

Jurnalul Oficial

al Uniunii Europene

C 162

Anul 50

Ediția în limba română

Comunicări și informări

14 iulie 2007

<u>Numărul informării</u>	Cuprins	Pagina
	I <i>Rezoluții, recomandări, orientări și avize</i>	
	REZOLUȚII	
	Consiliu	
2007/C 162/01	Rezoluția Consiliului din 31 mai 2007 privind Strategia europeană pentru politica de protecție a consumatorilor (2007-2013)	1
<hr/>		
	II <i>Comunicări</i>	
	COMUNICĂRI PROVENIND DE LA INSTITUȚII ȘI ORGANE ALE UNIUNII EUROPENE	
	Comisie	
2007/C 162/02	Autorizație pentru ajutoarele de stat acordate în conformitate cu dispozițiile articolelor 87 și 88 din Tratatul CE — Cazuri în care Comisia nu ridică obiecții ⁽¹⁾	4
<hr/>		
	IV <i>Informări</i>	
	INFORMĂRI PROVENIND DE LA INSTITUȚII ȘI ORGANE ALE UNIUNII EUROPENE	
	Comisie	
2007/C 162/03	Rata de schimb a monedei euro	5
	INFORMĂRI PROVENIND DE LA STATELE MEMBRE	
2007/C 162/04	Informații comunicate de statele membre referitoare la ajutorul de stat acordat în conformitate cu Regulamentul (CE) nr. 1/2004 al Comisiei privind aplicarea articolelor 87 și 88 din Tratatul ajutoarelor de stat acordate întreprinderilor mici și mijlocii active în producția, prelucrarea și comercializarea de produse agricole	6

RO

2007/C 162/05	Informații comunicate de statele membre privind ajutoarele de stat acordate în conformitate cu Regulamentul (CE) nr. 70/2001 al Comisiei privind aplicarea articolelor 87 și 88 din Tratatul CE ajutoarelor de stat pentru întreprinderile mici și mijlocii	10
2007/C 162/06	Comunicare a Comisiei în cadrul implementării Directivei 2004/22/CE a Parlamentului European și a Consiliului privind instrumentele de măsurat ⁽¹⁾	13

V Anunțuri

PROCEDURI REFERITOARE LA PUNEREA ÎN APLICARE A POLITICII ÎN DOMENIUL CONCURENȚEI
Comisie

2007/C 162/07	Notificare prealabilă a unei concentrări (Cazul COMP/M.4652 — National Grid/TenneT/BritNed JV) — Caz care poate face obiectul procedurii simplificate ⁽¹⁾	15
2007/C 162/08	Notificare prealabilă a unei concentrări (Cazul COMP/M.4773 — 3i/Eltel) — Caz care poate face obiectul procedurii simplificate ⁽¹⁾	16
2007/C 162/09	Notificare prealabilă a unei concentrări (Cazul COMP/M.4682 — INEOS/Lanxess' engineering thermoplastic resins business) ⁽¹⁾	17
2007/C 162/10	Notificare prealabilă a unei concentrări (Cazul COMP/M.4768 — CRH/Cementbouw) — Caz care poate face obiectul procedurii simplificate ⁽¹⁾	18
2007/C 162/11	Ajutor de Stat — Austria — Ajutor de Stat C 16/07 (ex NN 55/06) — Sprijin acordat de stat întreprinderii <i>Postbus</i> din districtul <i>Lienz</i> — Invitație de a prezenta observații în temeiul articolului 88 alineatul (2) din Tratatul CE ⁽¹⁾	19



⁽¹⁾ Text cu relevanță pentru SEE

I

(Rezoluții, recomandări, orientări și avize)

REZOLUȚII

CONSILIU

REZOLUȚIA CONSILIULUI

din 31 mai 2007

privind Strategia europeană pentru politica de protecție a consumatorilor (2007-2013)

(2007/C 162/01)

CONSILIUL UNIUNII EUROPENE,

REAMINTEȘTE că, având în vedere articolul 153 din Tratatul de instituire a Comunității Europene:

- (a) Comunitatea contribuie la protecția sănătății, siguranței și intereselor economice ale consumatorilor, precum și la promovarea dreptului acestora la informare, educație și organizare în vederea apărării intereselor lor;
- (b) cerințele de protecție a consumatorilor sunt luate în considerare în definirea și punerea în aplicare a altor politici și activități comunitare.

RECUNOAȘTE rolul important al politicii de protecție a consumatorilor în construirea pieței interne și sinergia acesteia cu politicile elaborate în cadrul pieței interne. Încrederea consumatorilor și a întreprinderilor reprezintă o cerință prealabilă pentru buna funcționare a pieței interne, contribuind la stimularea concurenței, inovației și dezvoltării economice. Consumatorii bine informați și responsabilizați, care se bucură de drepturi efective și care au încredere în aceste drepturi, sunt motorul succesului economic și al schimbării.

RECUNOAȘTE potențialul pieței cu amănuntul, care rămâne încă puternic fragmentată de-a lungul frontierelor naționale, de a aduce avantaje consumatorilor și întreprinderilor prin eliminarea barierelor și extinderea în acest fel a oportunităților pentru consumatori și comercianții cu amănuntul.

RECUNOAȘTE oportunitățile oferite de noile tehnologii, în special în domeniul digital, și de inovații pentru a da consumatorilor posibilitatea de a alege și pentru a mări accesul la noi piețe, ca și provocările pe care le reprezintă asigurarea unor drepturi pentru consumatori care să fie adecvate, clare, transpa-

rente și garantate, precum și dezvoltarea în continuare a unor mecanisme care să asigure un consum durabil și înțelegerea comportamentului consumatorilor.

SUBLINIAZĂ, având în vedere și principiul subsidiarității prevăzut la articolul 5 din Tratatul de instituire a Comunității Europene, importanța dreptului comunitar pentru asigurarea unui înalt nivel de protecție a consumatorilor și nevoia unor mecanisme eficiente de punere în aplicare a legislației, inclusiv în domeniul tranzacțiilor transfrontaliere efectuate de consumatori.

ESTE DE ACORD să integreze interesele consumatorilor în toate domeniile politicilor europene. Aceasta este o cerință prealabilă pentru elaborarea unei politici eficiente de protecție a consumatorilor și constituie o bază solidă în vederea realizării obiectivelor Strategiei de la Lisabona. Preocupările privind interesele economice ale consumatorilor și în special informarea acestora au în vedere multe politici specializate. Integrarea intereselor consumatorilor în alte domenii de acțiune, inclusiv în cadrul serviciilor de interes general, constituie o sarcină comună care trebuie îndeplinită de toate instituțiile Uniunii Europene și de statele membre.

- I. SALUTĂ elaborarea de către Comisie a unei Strategii privind politica de protecție a consumatorilor pentru perioada 2007-2013 ⁽¹⁾ la nivelul Uniunii, strategie care să pună accentul pe maximizarea alegerilor pe care le pot face consumatorii și a încrederii acestora prin creșterea rolului și a protecției lor, prin stimularea creării de locuri de muncă și a creșterii economice, și extinderea piețelor competitive, și al cărei obiectiv este realizarea unei piețe interne cu amănuntul mai bine integrate și mai eficiente.

⁽¹⁾ Doc. 7503/07.

II. INVITĂ COMISIA să pună în aplicare cele trei obiective principale ale strategiei, și în mod special:

1. să continue politica de protecție a consumatorilor strâns legată de transparența piețelor și întărirea, în continuare, a capacității pieței interne de a răspunde așteptărilor consumatorilor. O politică de protecție a consumatorilor puternic orientată spre crearea unor piețe eficiente contribuie la creșterea economică și la dezvoltarea pieței muncii și sporește bunăstarea consumatorilor;
2. să dea prioritate unui nivel înalt de protecție a consumatorilor, diversificării alegerilor acestora și accesibilității în spațiul comunitar, asigurând astfel încrederea consumatorilor în realizarea de achiziții și contracte transfrontaliere, și să acorde o atenție deosebită dezvoltării politicii privind consumatorii și a măsurilor de protecție a acestora în domeniul serviciilor;
3. să asigure coerența obiectivelor operaționale cu cele care stau la baza Deciziei nr. 1926/2006/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 18 decembrie 2006 privind stabilirea unui program de acțiune comunitar în domeniul politicii de protecție a consumatorilor (2007-2013) ⁽¹⁾;
4. să promoveze și să apere interesele consumatorilor într-o lume în care gradul de globalizare crește din ce în ce mai mult și să le promoveze în contextul relațiilor internaționale și prin intermediul acordurilor internaționale;
5. să revizuiască acquis-ul comunitar privind protecția consumatorilor în vederea simplificării, modernizării, ameliorării procesului de legiferare, prin eliminarea inconsecvențelor existente și respectarea cerințelor privind noile tehnologii, având totodată în vedere respectarea principiului subsidiarității prevăzut la articolul 5 din Tratatul de instituire a Comunității Europene; și să formuleze, dacă este cazul și luând totodată în considerare rezultatul consultărilor pe tema Cărții Verzi privind revizuirea acquis-ului în domeniul protecției consumatorilor, propuneri pentru adaptarea în mod relevant a acquis-ului cu condiția ca drepturile și obligațiile care fac obiectul acestor revizui să asigure un înalt nivel de protecție a consumatorilor și să îmbunătățească funcționarea pieței comune;
6. să revizuiască situațiile în care mecanismele de autoreglementare și de coreglementare ar putea completa dispozițiile legislative existente;
7. să susțină cercetarea globală axată pe consumatori, prin evaluarea modului de funcționare a pieței, a așteptărilor și a comportamentului consumatorilor, să instituie mecanisme de monitorizare axate pe consumatori în scopul orientării și al evaluării politicii de protecție a consumatorilor, și să elaboreze indicatori adecvați pe baza unei expertize relevante;
8. să susțină cooperarea între instituții în vederea punerii în aplicare a reglementărilor și a legislației care reglementează siguranța produselor, să promoveze activită-

țile în rețea ale acestor instituții, să dezvolte sistemele de informare și să extindă acordurile internaționale de cooperare administrativă pe bază de reciprocitate între UE și statele terțe;

9. să monitorizeze neînterupt eficiența recomandărilor existente care conțin garanții minime specifice privind procedurile alternative de rezolvare a litigiilor și să facă eforturi pentru consolidarea și aplicarea la o scară mai largă a principiilor reglementate de acestea, precum și să asigure o mai bună interconectare între mecanismele alternative existente de soluționare a litigiilor și o mai bună comunicare prin utilizarea instrumentelor de informare existente;
10. să analizeze cu atenție mecanismele de recurs colectiv și să prezinte rezultatele studiilor relevante în curs în scopul identificării de propuneri sau acțiuni posibile;
11. să acorde o atenție deosebită nivelului cerut de protecție a consumatorilor, alegerilor și facilităților oferite acestora în cadrul pieței interne aflate în formare în sectorul serviciilor financiare, din perspectiva importanței vitale a deciziilor privind produsele financiare pentru consumatori, spre exemplu pensiile pentru bătrânețe sau finanțarea investițiilor imobiliare;
12. să acorde o mai mare importanță analizelor globale de impact a tuturor politicilor care afectează interesele consumatorilor pe termen lung;
13. să încurajeze și mai mult participarea actorilor implicați în politica de protecție a consumatorilor la consultările organizate în cadrul altor politici comunitare cu privire la propuneri având un impact major asupra consumatorilor;

III. INVITĂ COMISIA ȘI STATELE MEMBRE:

14. să continue să se pronunțe în favoarea unei mai bune corelări cu preocupările și prioritățile din diferitele sectoare ale politicii și să-și adapteze mai bine politicile de protecție a consumatorilor la alte politici specializate, în special la politica economică, a transporturilor, a telecomunicațiilor, energetică și de mediu;
15. să facă eforturi în vederea asigurării protecției eficiente și a educației consumatorilor din toate statele membre, inclusiv educația pentru un consum durabil, permițând astfel consumatorilor să fie la fel de activi și să dispună de aceleași puteri la nivelul întregii piețe interne;
16. să consolideze și mai mult sistemele de punere în aplicare a legislației în statele membre și de cooperare între statele membre în domeniul protecției consumatorilor, sprijinind în același timp cooperarea în vederea punerii în aplicare a reglementărilor referitoare la protecția consumatorilor;
17. să continue să protejeze interesele consumatorilor privind serviciile de interes general și să consolideze drepturile consumatorilor în acest domeniu în mod corespunzător;

⁽¹⁾ JOL 404, 30.12.2006, p. 39.

18. să ia în considerare interesele consumatorilor în cadrul schemelor de standardizare și de etichetare atât la nivel european, cât și la nivel național, și să facă eforturi pentru apărarea intereselor consumatorilor pe plan internațional;
 19. să recunoască importanța considerabilă a asociațiilor de consumatori reprezentative și eficiente, astfel încât acestea să fie în măsură să reprezinte interesele consumatorilor în mod independent la nivel comunitar și în statele membre;
 20. să sprijine în mod constant rețelele de centre europene ale consumatorilor (CEC-Net) și să asigure existența punctelor de contact în toate statele membre pentru a asista consumatorii în mod eficient în rezolvarea litigiilor transfrontaliere.
- IV. INVITĂ STATELE MEMBRE să se asigure că obiectivele strategiei privind politica de protecție a consumatorilor sunt luate în considerare și în cadrul politicilor lor naționale.
- V. INVITĂ Comisia:
- (a) să consulte în mod regulat statele membre în vederea evaluării punerii în aplicare a acestei strategii, și, dacă este cazul, să aducă modificări sau rectificări în cadrul celei de-a doua etape și
 - (b) să notifice progresele obținute în cadrul politicii de protecție a consumatorilor și, de asemenea, să prezinte până în martie 2011 un raport de evaluare intermediară referitor la punerea în aplicare a strategiei privind politica de protecție a consumatorilor și un raport de evaluare *ex post* până în decembrie 2015.
-

II

*(Comunicări)*COMUNICĂRI PROVENIND DE LA INSTITUȚII ȘI ORGANE ALE UNIUNII
EUROPENE

COMISIE

**Autorizație pentru ajutoarele de stat acordate în conformitate cu dispozițiile articolelor 87 și 88 din
Tratatul CE****Cazuri în care Comisia nu ridică obiecții****(Text cu relevanță pentru SEE)**

(2007/C 162/02)

Data adoptării deciziei	30.4.2007
Ajutorul nr.	N 28/07
Stat membru	Italia
Regiune	Molise
Titlu (și/sau numele beneficiarului)	Cantieri Navali di Termoli SpA
Temei legal	Deliberazione della giunta regionale del 18.9.2006 n. 1358 — regolamento che disciplina la concessione dei finanziamenti per il salvataggio delle imprese in difficoltà
Tipul măsurii	Ajutor individual
Obiectiv	Salvarea întreprinderilor în dificultate
Forma de ajutor	Împrumut cu dobândă redusă
Buget	Buget global: 3 milioane EUR
Valoare	—
Durată	6 luni
Sectoare economice	Construcții navale
Numele și adresa autorității de acordare a ajutorului	Regione Molise — Italia
Alte informații	—

Textul deciziei în limba (limbile) originală (originale), din care au fost înlăturate toate informațiile confidențiale, poate fi consultat pe site-ul:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

IV

(Informări)

INFORMĂRI PROVENIND DE LA INSTITUȚII ȘI ORGANE
ALE UNIUNII EUROPENE

COMISIE

Rata de schimb a monedei euro ⁽¹⁾

13 iulie 2007

(2007/C 162/03)

1 euro =

Moneda	Rata de schimb	Moneda	Rata de schimb	
USD	dolar american	1,3782	RON leu românesc nou	3,1340
JPY	yen japonez	168,68	SKK coroana slovacă	33,238
DKK	coroana daneză	7,4416	TRY lira turcească	1,7540
GBP	lira sterlină	0,67795	AUD dolar australian	1,5879
SEK	coroana suedeză	9,1560	CAD dolar canadian	1,4414
CHF	franc elvețian	1,6579	HKD dolar Hong Kong	10,7756
ISK	coroana islandeză	82,92	NZD dolar neozeelandez	1,7531
NOK	coroana norvegiană	7,9130	SGD dolar Singapore	2,0877
BGN	leva bulgărească	1,9558	KRW won sud-coreean	1 263,74
CYP	lira cipriotă	0,5842	ZAR rand sud-african	9,5926
CZK	coroana cehă	28,318	CNY yuan renminbi chinezesc	10,4323
EEK	coroana estoniană	15,6466	HRK kuna croată	7,2900
HUF	forint maghiar	245,70	IDR rupia indoneziană	12 434,81
LTL	litas lituanian	3,4528	MYR ringgit Malaiezia	4,7479
LVL	lats leton	0,6969	PHP peso Filipine	62,915
MTL	lira malteză	0,4293	RUB rubla rusească	35,0920
PLN	zlot polonez	3,7487	THB baht thailandez	41,996

(¹) Sursă: rata de schimb de referință publicată de către Banca Centrală Europeană.

INFORMĂRI PROVENIND DE LA STATELE MEMBRE

Informații comunicate de statele membre referitoare la ajutorul de stat acordat în conformitate cu Regulamentul (CE) nr. 1/2004 al Comisiei privind aplicarea articolelor 87 și 88 din Tratatul ajutoarelor de stat acordate întreprinderilor mici și mijlocii active în producția, prelucrarea și comercializarea de produse agricole

(2007/C 162/04)

Număr XA: XA 120/06

Stat membru: Italia

Regiune: Piemont

Titlul sistemului de ajutor sau denumirea societății care beneficiază de un ajutor individual: Contributi agli agricoltori e allevatori che attuano la riconversione del metodo di produzione.

Temeiul juridic: Deliberazione della Giunta regionale n. 28 — 4172 del 30.10.2006. Legge 7 marzo 2003, n. 38 art. 3 comma 1 lettera b.

Cheltuielile anuale prevăzute în cadrul sistemului de ajutor: 250 000 EUR

Intensitatea maximă a ajutoarelor: Contribuția maximă pe exploatație poate acoperi până la 80 % din costurile legate de primii doi ani de supunere la sistemul de control, în conformitate cu Regulamentul (CEE) nr. 2092/91 al Consiliului (¹), respectiv până la o contribuție maximă de 800 EUR pentru fiecare exploatație în cadrul exercițiilor bugetare 2005 și 2006.

Data punerii în aplicare: 15 decembrie 2006; în fiecare caz, prima concesiune va avea loc în momentul în care va fi comunicat numărul de identificare atribuit de Comisie, imediat după primirea prezentei fișe sumare.

Durata sistemului de ajutor: Până la 30 iunie 2007

Obiectivul ajutorului: Stimularea lucrătorilor agricoli și crescătorilor de animale să pună în aplicare reconversia metodei de producție de la cea convențională la cea biologică, prin contribuții la cheltuieli susținute prin controlul metodelor biologice de producție desfășurate în temeiul Regulamentului (CEE) nr. 2092/91.

Cheltuielile eligibile pentru contribuții sunt cele de acoperire a costurilor suportate în anii 2005 și 2006 de exploatațiile agricole pentru controalele efectuate în temeiul Regulamentului (CEE) nr. 2092/91.

Articole din Regulamentul (CE) nr. 1/2004 al Comisiei (²) la care s-a făcut referire: articolul 13 alineatul (2) litera (g).

Sectoare vizate: Exploatații agricole de producție zootehnică și agricolă.

Denumirea și adresa autorității finanțatoare:

Regione Piemonte
Assessorato Agricoltura, Tutela della Flora e della Fauna
Direzione Sviluppo dell'Agricoltura
Corso Stati Uniti, 21
I-10128 Torino

Site Web: www.regione.piemonte.it/agri

Alte informații: Contribuția privește exploatațiile agricole active și care la momentul depunerii cererii fac parte dintr-un sistem de control în temeiul Regulamentului (CEE) nr. 2092/91, al căror sediu comercial și majoritatea terenurilor se află în Piemont și care inițiază sau au inițiat deja conversia de la sistemul convențional de producție la cel biologic în perioada cuprinsă între 1 ianuarie 2005 și 31 decembrie 2006.

Contribuția este acordată pe baza următoarei ordini de priorități:

1. exploatații care trec pentru prima oară de la sistemul convențional al cel biologic; dintre acestea, au prioritate cele care au fost admise în sistemul de control sub conducerea unui întreprinzător tânăr, după definiția stabilită prin dispozițiile A și B din Planul de Dezvoltare Rurală 2000/2006, sau sub conducerea unui întreprinzător având ca ajutor familial un tânăr, conform definiției menționate mai sus;
2. exploatații care au renunțat la sistemul biologic înainte de 1 ianuarie 2003 și care au trecut din nou de la sistemul convențional la cel biologic; dintre acestea, au prioritate cele care au fost admise în sistemul de control sub conducerea unui întreprinzător tânăr, după definiția stabilită prin dispozițiile A și B din Planul de Dezvoltare Rurală 2000/2006, sau sub conducerea unui întreprinzător având ca ajutor familial un tânăr, conform definiției menționate mai sus;

3. exploatații care au renunțat la sistemul biologic după 1 ianuarie 2003 și care au trecut din nou de la sistemul convențional la cel biologic; iar dintre acestea, cele care au fost admise în sistemul de control sub conducerea unui întreprinzător tânăr, după definiția stabilită prin Dispozițiile A și B din Planul de Dezvoltare Rurală 2000/2006, sau sub conducerea unui întreprinzător având ca ajutor familial un tânăr, conform definiției menționate mai sus.

(¹) JO L 198, 22.7.1991, p. 1.

(²) JO L 1, 3.1.2004, p. 1.

Număr XA: XA 121/06

Stat membru: Italia

Regiune: Marche

Titlul sistemului de ajutor: Contributi alle cooperative agricole e alle cooperative sociali che operano nel settore agricolo e forestale al fine di ridurre i costi di produzione, a migliorare e diversificare le attività di produzione, a migliorare la qualità dei prodotti, a tutelare e migliorare l'ambiente naturale e le condizioni di igiene e benessere degli animali.

Temeiul juridic:

1. Art. 4 della legge regionale 23 febbraio 2005, n. 7 — «Promozione della cooperazione per lo sviluppo rurale»;
2. Deliberazione di Giunta Regionale n. 1222 del 23.10.2006 avente ad oggetto «Programma annuale 2006 della legge regionale 23 febbraio 2005, n. 7 », «Promozione della cooperazione per lo sviluppo rurale» .

Cheltuielile anuale prevăzute în cadrul sistemului de ajutor sau valoarea anuală totală a ajutoarelor individuale acordate societății: Cheltuielile maxime prevăzute pentru anul 2006 se ridică la 150 000 EUR. În ceea ce privește anii care urmează punerii în aplicare a sistemului de ajutor, cheltuielile maxime vor fi stabilite în conformitate cu respectivele legi bugetare și, în niciun caz, nu vor depăși 1 000 000 EUR pentru fiecare an.

Intensitate maximă a ajutoarelor: Intensitatea brută a ajutoarelor nu poate depăși 30 % din costurile eligibile (40 % în zonele defavorizate).

Investițiile acceptate spre finanțare nu pot depăși suma maximă de 60 000 EUR.

Investițiile trebuie să aibă drept finalitate reducerea costurilor de producție, îmbunătățirea și diversificarea activităților de producție, îmbunătățirea calității produselor, protejarea și îmbunătățirea mediului înconjurător și a condițiilor de igienă și bunăstare a animalelor.

Tipurile de intervenții acceptate trebuie să se încadreze într-una din categoriile enumerate mai jos:

1. construcțiile, realizarea de instalații, ameliorarea unor bunuri imobile;
2. achiziționarea de mașini și echipamente noi, avansate din punct de vedere tehnologic, adaptate exigențelor efective ale întreprinderilor;
3. achiziționarea de aparatură și instrumente informatice *hardware* și *software* noi, cu caracter funcțional pentru realizarea produselor întreprinderii direct legate de investițiile care trebuie efectuate;
4. instalații pentru conservarea, transformarea și comercializarea produselor agricole și zootehnice;
5. alte cheltuieli cu caracter general până la maximum 12 %.

Data punerii în aplicare: La cel puțin 10 zile lucrătoare de la expedierea prezentului formular, după cum este prevăzut la articolul 19 alineatul (1) din Regulamentul (CE) nr. 1/2004.

Durata sistemului sau a ajutoarelor individuale: Durata este nedeterminată și legată de alocările anuale ale bugetului decise de regiunea Marche, precum și de perioada de valabilitate a Regulamentului de exceptare [Regulamentul (CE) nr. 1/2004].

Obiectivul ajutorului: Îmbunătățirea veniturilor, a condițiilor de viață și de muncă în cooperativele agricole și în cooperativele sociale care lucrează în sectorul agricol și forestier cu scopul de a reduce costurile de producție, de ameliorare și diversificare a activităților de producție, de îmbunătățire a calității produselor, de protejare și îmbunătățire a mediului înconjurător și a standardelor de igienă și bunăstare a animalelor.

Beneficiari:

1. Cooperative sociale de tip B, înscrise în registrul cooperativelor sociale instituit prin Legea regională nr. 34 din 18 decembrie 2001, care își desfășoară activitatea în sectorul agricol și forestier;
2. Cooperative agricole și consorțiile acestora, care au calitatea de întreprinzător agricol profesionist (IAP).

Sectoarele vizate: Sectorul agricol

Denumirea și adresa autorității finanțatoare:

Regione Marche
Servizio Agricoltura, Forestazione e Pesca
Posizione di Funzione Sviluppo della impresa agricola e del sistema agroalimentare
Via Tiziano n. 44
I-60100 Ancona

Site Web:

1. www.agri-marche.it
2. www.regione.marche.it

Alte informații: Contribuțiile vor fi acordate exclusiv pentru investiții în sectorul agricol, iar beneficiarii vor fi selectați prin licitații publice.

Număr XA: XA 122/06

Stat membru: Italia

Regiune: Marche

Titlul sistemului de ajutor: Contributi a cooperative o consorzi di cooperative che svolgono attività nel settore agricolo e forestale, nel settore agro-industriale e agroalimentare per il finanziamento di progetti di fattibilità finalizzati ad attivare processi di fusione di cooperative esistenti, allargamento della base sociale, aggregazione di nuove imprese in forma cooperativa con l'obiettivo di aumentare la competitività della struttura cooperativa, consentire alle società cooperative di trovare nuovi sbocchi commerciali, concentrare e riorganizzare l'offerta dei prodotti agricoli e forestali.

Temeiul juridic:

1. Art. 6 della legge regionale 23 febbraio 2005, n. 7 — «Promozione della cooperazione per lo sviluppo rurale»;
2. Deliberazione di Giunta regionale n. 1222 del 23.10.2006 avente ad oggetto «Programma annuale 2006 della legge regionale 23 febbraio 2005, n. 7», «Promozione della cooperazione per lo sviluppo rurale».

Cheltuielile anuale prevăzute în cadrul sistemului de ajutor sau valoarea anuală totală a ajutorului individual acordat societății: Cheltuielile maxime prevăzute pentru anul 2006 se ridică la 350 000 EUR. În ceea ce privește anii care urmează punerii în aplicare a sistemului de ajutor, cheltuielile maxime vor fi stabilite în conformitate cu respectivele legi bugetare și, în niciun caz, nu vor depăși 1 000 000 EUR pentru fiecare an.

Intensitatea maximă a ajutoarelor: Cheltuielile eligibile pentru fiecare contribuție nu pot fi mai mici de 30 000 EUR.

Contribuțiile nu pot depăși 75 % din aceste cheltuieli și, în niciun caz, nu pot fi mai mici de 100 000 EUR pentru o perioadă de trei ani și pentru fiecare beneficiar, în conformitate cu prevederile articolului 14 din Regulamentul (CE) nr. 1/2004.

Data punerii în aplicare: La cel puțin 10 zile lucrătoare de la expedierea prezentului formular, după cum este prevăzut la articolul 19 alineatul (1) din Regulamentul (CE) nr. 1/2004.

Durata sistemului sau a ajutoarelor individuale: Durata este nedeterminată și depinde de alocările anuale ale bugetului decise de regiunea Marche și de perioada de valabilitate a Regulamentului de exceptare [Regulamentul (CE) nr. 1/2004].

Obiectivul ajutorului: Favorizarea proceselor de fuzionare a cooperativelor existente, de lărgire a bazei sociale, de creare a unor noi întreprinderi cu statut cooperativ, cu scopul de a crește competitivitatea structurii cooperative, de a permite societăților cooperative să găsească noi oportunități comerciale și de a concentra și de a reorganiza oferta de produse agricole și forestiere.

Beneficiari: Cooperative sau consorzi de cooperative care își desfășoară activitatea în sectorul agricol și forestier, în sectorul agroindustrial și agroalimentar, precum și consorziile acestora cu sediul în regiunea respectivă și înscrise în registrul statal al societăților cooperative instituit la 23 iunie 2004 prin decretul Ministero delle attività produttive.

Sectoare vizate: Nu este vizat un anumit sector specific.

Denumirea și adresa autorității finanțatoare:

Regione Marche
Servizio Agricoltura, Forestazione e Pesca
Posizione di Funzione Sviluppo della impresa agricola e del sistema agroalimentare
Via Tiziano n. 44
I-60100 Ancona

Site Web:

3. www.agri-marche.it
4. www.regione.marche.it

Alte informații: Contribuțiile sunt acordate exclusiv pentru proiecte privind sectorul agricol, iar beneficiarii sunt selectați prin licitații publice.

Ajutoarele acordate cooperativelor forestiere sunt atribuite conform aceluiași modalități ca și ajutoarele de minimis extra-agricole la care se referă Regulamentul (CE) nr. 69/2001 al Comisiei (1).

(1) JO L 10, 13.1.2001, p. 30.

Număr XA: XA 123/06

Statul membru: Țările de Jos

Regiunea: Provincie Limburg

Denumirea sistemului de ajutoare sau numele întreprinderii care beneficiază de ajutorul individual: Verplaatsing melkveehouderij Snijders in Zuid-Limburg (Relocalizarea fermei producătoare de lactate Snijders în sudul provinciei Limburg)

Temei juridic:

Algemene Subsidieverordening 2004

Subsidieregels voorbereidingskosten verplaatsing melkveehouderijen Zuid-Limburg

Cheltuieli anuale prevăzute în sistemul de ajutoare sau suma totală a ajutorului individual acordat întreprinderii: Sumă totală acordată provinciei sub forma unei plăți unice de 100 000 EUR pentru fiecare relocalizare.

Intensitatea maximă a ajutorului: Ajutorul maxim acordat crescătorului de vaci de lapte reprezintă 40 % din cheltuielile de relocalizare, în limita unui prag de 100 000 EUR. Cuantumul ajutorului menționat anterior este egal cu ajutorul autorizat pentru agricultor în cazurile în care relocalizarea în interesul public conduce la crearea de instalații mai moderne pentru agricultor, iar capacitatea de producție crește. În cazul în care efectul este creșterea valorii instalațiilor în cauză sau creșterea capacității de producție, agricultorul trebuie să contribuie cu o sumă egală cu cel puțin 60 % din suma corespunzătoare creșterii valorii instalațiilor în cauză sau cu cheltuielile corespunzătoare creșterii capacității de producție. Aceste dispoziții sunt cuprinse la articolul 6 alineatele (3) și (4) din Regulamentul (CE) nr. 1/2004. Contribuția minimă a crescătorului de vaci de lapte este de 60 %. Ferma producătoare de lactate Snijders: costuri estimative 1 524 792 EUR.

Data punerii în aplicare: Decizia de acordare a subvenției se publică în momentul confirmării primirii de către UE a prezentei note informative.

Durata sistemului de ajutoare sau a ajutorului individual: Din decembrie 2006 până la 31 decembrie 2008, inclusiv.

Obiectivul ajutorului: Ajutorul privește relocalizarea în interes public a întreprinderilor producătoare de lactate cu perspective de viitor din teritorii cu limitări de planificare teritorială, în care prezența fermei producătoare de lactate este însă crucială pentru conservarea calității mediului și a peisajului. Conform obiectivelor provinciale, relocalizarea unei ferme producătoare de lactate trebuie să se axeze pe calitatea peisajului și a mediului și pe caracterul durabil.

Sectoare economice vizate: Pot beneficia de ajutor fermele producătoare de lactate (întreprinderi mici și mijlocii) de o capacitate de cel puțin 75 NGE (*Nederlandse grootte eenheden*, unități mari neerlandeze), situate în teritorii din sudul provinciei Limburg care prezintă o declivitate de peste 2 %.

Numele și adresa autorității care acordă ajutorul:

Provincie Limburg
Limburglaan 10
Postbus 5700
6202 MA Maastricht
Nederland

Sit internet: www.limburg.nl

Număr XA: XA 124/06

Statul membru: Țările de Jos

Regiunea: Provincie Limburg

Denumirea sistemului de ajutoare sau numele întreprinderii care beneficiază de ajutorul individual: Verplaatsing melkveehouderij Mingels in Zuid- Limburg (Relocalizarea fermei producătoare de lactate Mingels în sudul provinciei Limburg)

Temei juridic:

Algemene Subsidieverordening 2004

Subsidieregels voorbereidingskosten verplaatsing melkveehouderijen Zuid-Limburg

Cheltuieli anuale prevăzute în sistemul de ajutoare sau suma totală a ajutorului individual acordat întreprinderii:

Sumă totală acordată provinciei sub forma unei plăți unice de 100 000 EUR pentru fiecare relocalizare.

Intensitatea maximă a ajutorului: Ajutorul maxim acordat crescătorului de vaci de lapte reprezintă 40 % din cheltuielile de relocalizare, în limita unui prag de 100 000 EUR. Cuantumul ajutorului menționat anterior este egal cu ajutorul autorizat pentru agricultor în cazurile în care relocalizarea în interesul public conduce la crearea de instalații mai moderne pentru agricultor, iar capacitatea de producție crește. În cazul în care efectul este creșterea valorii instalațiilor în cauză sau creșterea capacității de producție, agricultorul trebuie să contribuie cu o sumă egală cu cel puțin 60 % din suma corespunzătoare creșterii valorii instalațiilor în cauză sau cu cheltuielile corespunzătoare creșterii capacității de producție. Aceste dispoziții sunt cuprinse la articolul 6 alineatele (3) și (4) din Regulamentul (CE) nr. 1/2004. Contribuția minimă a crescătorului de vaci de lapte este de 60 %. Ferma producătoare de lactate Mingels: costuri estimative 1 874 970 EUR.

Data punerii în aplicare: Decizia de acordare a subvenției se publică în momentul confirmării primirii de către UE a prezentei note informative.

Durata sistemului de ajutoare sau a ajutorului individual: Din decembrie 2006 până la 31 decembrie 2008, inclusiv.

Obiectivul ajutorului: Ajutorul privește relocalizarea în interes public a întreprinderilor producătoare de lactate cu perspective de viitor din teritorii cu limitări de planificare teritorială, în care prezența fermei producătoare de lactate este însă crucială pentru conservarea calității mediului și a peisajului. Conform obiectivelor provinciale, relocalizarea unei ferme producătoare de lactate trebuie să se axeze pe calitatea peisajului și a mediului și pe caracterul durabil.

Sectoare economice vizate: Pot beneficia de ajutor fermele producătoare de lactate (întreprinderi mici și mijlocii) de o capacitate de cel puțin 75 NGE (*Nederlandse grootte eenheden*, unități mari neerlandeze), situate în teritorii din sudul provinciei Limburg care prezintă o declivitate de peste 2 %.

Numele și adresa autorității care acordă ajutorul:

Provincie Limburg
Limburglaan 10
Postbus 5700
6202 MA Maastricht
Nederland

Sit internet: www.limburg.nl

Informații comunicate de statele membre privind ajutoarele de stat acordate în conformitate cu Regulamentul (CE) nr. 70/2001 al Comisiei privind aplicarea articolelor 87 și 88 din Tratatul CE ajutoarelor de stat pentru întreprinderile mici și mijlocii

(2007/C 162/05)

Numărul ajutorului	XA 7005/07	
Statul membru	Republica Cehă	
Regiunea în care se aplică schema (NUTS II)	Jihovýchod	
Denumirea schemei de ajutor sau a întreprinderii care beneficiază de ajutor individual suplimentar	Podpora investic v souvislosti se zpracováním a uváděním zemědělských produktů na trh	
Temeiul legal	<ol style="list-style-type: none"> 1. Zákon č. 129/2000 Sb., o krajích (krajské zřízení), ve znění pozdějších předpisů 2. Zákon č. 250/2000 Sb., o rozpočtových pravidlech územních rozpočtů, ve znění pozdějších předpisů 3. Zákon č. 252/1997 Sb., o zemědělství, ve znění pozdějších předpisů 4. Program rozvoje kraje Vysočina 5. Zásady Zastupitelstva kraje Vysočina pro poskytování finančních příspěvků na podporu zemědělství v kraji Vysočina pro období 2007–2013 z rozpočtu kraje Vysočina a způsobu kontroly jejich využití č. 07/06 	
Cheltuielile anuale prevăzute în cadrul schemei	Valoarea totală anuală: 5 000 000 CZK (0,181 milioane EUR)	
Intensitatea maximă a ajutorului	Pe baza articolului 4 din regulament	Da
	Până la 50 % din cheltuielile de investiții eligibile în domeniul imobiliar și al tehnologiei	
Data punerii în aplicare	De la 1.3.2007	
Durata	Până la 31.12.2013	
Sectorul (sectoarele) economic(e) în cauză	Toate sectoarele care pot beneficia de ajutoare regionale pentru investiții	Nu
	Ajutor rezervat anumitor sectoare: — prelucrarea și comercializarea produselor agricole menționate în anexa I la Tratatul CE, cu excepția produselor care imită sau înlocuiesc laptele și produsele lactate Indicați codul NACE Rev. 1.1 ⁽¹⁾ 15	Da
Denumirea și adresa autorității responsabile	Vysočina	
	Žižkova 57 CZ-587 33 Jihlava Tél. (420) 564 60 22 08 brom.m@kr-vysocina.cz www.kr-vysocina.cz/soubory/450008/zasady-7-2006.pdf	

(¹) NACE Rev. 1.1 este clasificarea statistică a activităților economice din Comunitatea Europeană.

Numărul ajutorului	XA 7006/07	
Statul membru	Republica Cehă	
Regiunea	Vysočina	
Denumirea schemei de ajutor sau denumirea întreprinderii care beneficiază de ajutorul individual	Podpora poskytování technické podpory v odvětví zemědělství	

Temeiul legal	<p>1. Zákon č. 129/2000 Sb., o krajích (krajské zřízení), ve znění pozdějších předpisů</p> <p>2. Zákon č. 250/2000 Sb., o rozpočtových pravidlech územních rozpočtů, ve znění pozdějších předpisů</p> <p>3. Zákon č. 252/1997 Sb., o zemědělství, ve znění pozdějších předpisů</p> <p>4. Program rozvoje kraje Vysočina</p> <p>5. Zásady Zastupitelstva kraje Vysočina pro poskytování finančních příspěvků na podporu zemědělství v kraji Vysočina pro období 2007–2013 z rozpočtu kraje Vysočina a způsobu kontroly jejich využití č. 07/06</p>	
Cheltuielile anuale prevăzute în cadrul schemei de ajutor sau valoarea anuală totală a ajutorului individual acordat întreprinderii beneficiare	Cheltuieli anuale de maximum: 600 000 CZK	
Intensitatea maximă a ajutoarelor	<p>Valoarea ajutorului: până la 50 % din cheltuielile eligibile</p> <p>Costurile eligibile care pot beneficia de o contribuție financiară variază între 5 000 și 250 000 CZK pentru fiecare proiect în parte</p> <p>Valoarea maximă a unei contribuții financiare per beneficiar/titular de proiect este de 1 750 000 CZK pentru perioada 2007-2013</p>	
Data punerii în aplicare	De la 1.3.2007	
Durata sistemului de ajutor sau a ajutorului individual	Până la 31.12.2013	
Obiectivul ajutorului	<p>Ajutorul are scopul de a întări competențele profesionale ale operatorilor activi în prelucrarea și comercializarea produselor agricole menționate în anexa I la Tratatul CE și de a crește eficiența și productivitatea muncii</p> <p>Ajutorul respectă legislația general aplicabilă în Republica Cehă și obiectivele și prioritățile „Programului de dezvoltare a regiunii Vysočina” și „Regulamentul Adunării Regionale din Vysočina privind acordarea de contribuții financiare din bugetul regiunii Vysočina în vederea sprijinirii agriculturii din regiunea Vysočina pentru perioada 2007-2013, precum și metoda de monitorizare a întrebunțării acestor contribuții financiare”. Ajutorul este reglementat prin Regulamentul (CE) nr. 70/2001</p> <p>Sunt considerate cheltuieli eligibile costurile aferente organizării de concursuri și expoziții legate de prelucrarea și comercializarea produselor agricole enumerate în anexa I la Tratatul CE, inclusiv costurile de participare a expozanților la acest tip de evenimente, cheltuielile în vederea organizării, sub formă de cursuri, seminarii sau ateliere, a unor acțiuni de formare privind prelucrarea și comercializarea produselor agricole enumerate în anexa I la Tratatul CE, precum și cheltuielile aferente serviciilor de consultanță tehnică și economică pentru operatorii agricoli</p>	
Sectoarele economice în cauză	Toate sectoarele	
	sau	
	— Industria cărbunelui	
	— Toată industria prelucrătoare	
	sau	
	— Siderurgie	
	— Construcții navale	
	— Fibre sintetice	
	— Industria de automobile	
	— Alte sectoare prelucrătoare	
	— Prelucrarea și comercializarea produselor agricole	Da
	— Toate serviciile	
	sau	
	— Servicii de transport	
— Servicii financiare		
— Alte servicii		

Denumirea și adresa autorității competente	Vysočina Žižkova 57 CZ-587 33 Jihlava	
Alte informații	Autoritățile regionale din Vysočina declară că se vor respecta condițiile prevăzute de Regulamentul (CE) nr. 70/2001, respectiv că ajutorul va viza întreprinderile mici și mijlocii și că se vor respecta plafoanele stabilite în respectivul regulament	
Numărul ajutorului	XA 7008/07	
Statul membru	Austria	
Regiunea unde se aplică sistemul (NUTS II)	Toate regiunile incluse în harta de ajutoare regionale aprobată de Austria pentru 2007-2013; N 492/06	
Denumirea sistemului de ajutor	ERP-Landwirtschaftsprogramm Nachfolgeregelung des ERP-Landwirtschafts-programms, N 519/00	
Temeiul juridic	Richtlinien für das ERP-Landwirtschaftsprogramm Allgemeine Bestimmungen für die ERP-Programme der Sektoren Tourismus, Landwirtschaft, Forstwirtschaft und Verkehr	
Cheltuielile anuale prevăzute în cadrul sistemului de ajutor	Suma totală anuală în cadrul sistemului Credit până la aproximativ 5 milioane EUR = aproximativ 0,6 milioane EUR echivalent subvenție brută (ESB)	
Intensitatea maximă a ajutorului	În conformitate cu articolul 4 din regulament	Da
Data punerii în aplicare	1.1.2007	
Durata sistemului de ajutor	Până la 31.12.2013	
Sectorul sau sectoarele economice vizate	Toate sectoarele eligibile pentru ajutoare regionale acordate pentru investiții	Nu
	Limitat la anumite sectoare	Da Prelucrarea și comercializarea produselor agricole
Denumirea și adresa autorității finanțatoare	ERP-Fonds Ungargasse 37 A-1030 Wien Tel. (43-1) 501-75 DW 466 e.kober@awsg.at www.awsg.at/2007plus www.erp-fonds.at	

Comunicare a Comisiei în cadrul implementării Directivei 2004/22/CE a Parlamentului European și a Consiliului privind instrumentele de măsurat

(Text cu relevanță pentru SEE)

(Publicarea titlurilor și a referințelor standardelor armonizate în temeiul directivei)

(2007/C 162/06)

OES (*)	Referința și titlul standardului armonizat (și documentul de referință)	Referința standardului înlocuit	Data încetării prezumpției de conformitate a standardului înlocuit Nota 1
CEN	EN 1359:1998 Contoare de gaz. Contoare de gaz cu membrană	—	
	EN 1359:1998/A1:2006		
CEN	EN 1434-1:2007 Contoare de energie termică. Partea 1: Prevederi generale	—	
CEN	EN 1434-2:2007 Contoare de energie termică. Partea 2: Prevederi constructive	—	
CEN	EN 1434-4:2007 Contoare de energie termică. Partea 4: Încercări în vederea aprobării de model	—	
CEN	EN 1434-5:2007 Contoare de energie termică. Partea 5: Încercări de verificare inițială	—	
CEN	EN 12261:2002 Contoare de gaz. Contoare de gaz cu turbină	—	
	EN 12261:2002/A1:2006		
CEN	EN 12405-1:2005 Contoare de gaz. Dispozitive de conversie. Partea 1: Conversie a volumului de gaz	—	
	EN 12405-1:2005/A1:2006		
CEN	EN 12480:2002 Contoare de gaz. Contoare de gaz cu pistoane rotative	—	
	EN 12480:2002/A1:2006		
CEN	EN 14154-1:2005+A1:2007 Contoare de apă. Partea 1: Condiții generale	—	
CEN	EN 14154-2:2005+A1:2007 Contoare de apă. Partea 2: Instalare și condiții de utilizare	—	
CEN	EN 14154-3:2005+A1:2007 Contoare de apă. Partea 3: Metode și echipamente de încercare	—	

OES ⁽¹⁾	Referința și titlul standardului armonizat (și documentul de referință)	Referința standardului înlocuit	Data încetării prezumției de conformitate a standardului înlocuit Nota 1
CEN	EN 14236:2007 Contoare de gaze de uz casnic cu ultrasunete	—	

⁽¹⁾ OES: Organismul european de standardizare:

— CEN: rue de Stassart 36, B-1050 Brussels, Tel. (32-2) 550 08 11; fax (32-2) 550 08 19 (<http://www.cen.eu>)

— CENELEC: rue de Stassart 35, B-1050 Brussels, Tel. (32-2) 519 68 71; fax (32-2) 519 69 19 (<http://www.cenelec.org>)

— ETSI: 650, route des Lucioles, F-06921 Sophia Antipolis, Tel. (33) 492 94 42 00; fax (33) 493 65 47 16 (<http://www.etsi.org>).

Nota 1 În general, data încetării prezumției de conformitate va fi data retragerii („dow”) stabilită de către Organismul european de standardizare, însă se atrage atenția utilizatorilor acestor standarde asupra faptului că aceasta poate diferi în anumite cazuri excepționale.

Nota 3 În cazul modificărilor, standardul de referință este EN CCCC:YYYY, modificările sale anterioare, dacă există, și noua modificare menționată. Prin urmare, standardul înlocuit (coloana 3) se compune din EN CCCC:YYYY și modificările sale anterioare, dacă există, însă fără noua modificare menționată. La data menționată standardul înlocuit încetează să confere prezumția de conformitate cu cerințele esențiale ale directivei.

Notă:

— Informații cu privire la disponibilitatea standardelor se pot obține fie de la organismele europene de standardizare, fie de la organismele naționale de standardizare, a căror listă este anexată la Directiva 98/34/CE a Parlamentului European și Consiliului ⁽¹⁾, modificată prin Directiva 98/48/CE ⁽²⁾.

— Publicarea referințelor în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene* nu implică faptul că standardele sunt disponibile în toate limbile comunitare.

— Această listă înlocuiește toate listele anterioare publicate în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*. Comisia asigură actualizarea acestei liste. (această notă se va include doar în cazul unei liste consolidate)

Mai multe informații despre standardele armonizate se găsesc pe internet la:

<http://ec.europa.eu/enterprise/newapproach/standardization/harmstds/>

⁽¹⁾ JOL 204, 21.7.1998, p. 37.

⁽²⁾ JOL 217, 5.8.1998, p. 18.

V

(Anunțuri)

PROCEDURI REFERITOARE LA PUNEREA ÎN APLICARE A POLITICII ÎN
DOMENIUL CONCURENȚEI

COMISIE

Notificare prealabilă a unei concentrări

(Cazul COMP/M.4652 — National Grid/TenneT/BritNed JV)

Caz care poate face obiectul procedurii simplificate

(Text cu relevanță pentru SEE)

(2007/C 162/07)

1. La data de 6 iulie 2007, Comisia a primit o notificare privind o concentrare propusă în temeiul articolului 4 din Regulamentul (CE) nr. 139/2004 al Consiliului ⁽¹⁾, prin care întreprinderile National Grid plc („National Grid”, Regatul Unit) și TenneT Holding B.V. („TenneT”, Țările de Jos) dobândesc, în sensul articolului 3 alineatul (1) litera (b) din regulamentul Consiliului, controlul în comun asupra întreprinderii BritNed Development Ltd („BritNed”, Regatul Unit), prin achiziționare de acțiuni într-o întreprindere nou creată, formând astfel o asociație în participațiune.
2. Activitățile întreprinderilor respective sunt:
 - în cazul întreprinderii National Grid: operarea sistemului de transmisie a energiei electrice de înaltă tensiune în Regatul Unit; operarea sistemelor de transport al gazelor în Regatul Unit,
 - în cazul întreprinderii TenneT: operarea sistemului de transmisie a energiei electrice de înaltă tensiune în Țările de Jos,
 - în cazul întreprinderii BritNed: construirea și exploatarea unei conducte de interconectare de înaltă tensiune între Regatul Unit și Țările de Jos.
3. În urma unei examinări prealabile, Comisia constată că tranzacția notificată ar putea intra sub incidența Regulamentului (CE) nr. 139/2004. Cu toate acestea, nu se ia o decizie finală în această privință. În conformitate cu Comunicarea Comisiei privind o procedură simplificată de tratare a anumitor concentrări în temeiul Regulamentului (CE) nr. 139/2004 al Consiliului ⁽²⁾, trebuie precizat că acest caz poate fi tratat conform procedurii prevăzute în Comunicare.
4. Comisia invită părțile terțe interesate să îi prezinte eventualele observații cu privire la operațiunea propusă.

Observațiile trebuie primite de către Comisie în termen de cel mult 10 zile de la data publicării prezentei. Observațiile pot fi trimise Comisiei prin fax [fax nr. (32-2) 296 43 01 sau 296 72 44] sau prin poștă, cu numărul de referință COMP/M.4652 — National Grid/TenneT/BritNed JV, la următoarea adresă:

Commission européenne
Direction générale de la concurrence
Greffé des concentrations
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ JOL 24, 29.1.2004, p. 1.

⁽²⁾ JO C 56, 5.3.2005, p. 32.

Notificare prealabilă a unei concentrări
(Cazul COMP/M.4773 — 3i/Eltel)
Caz care poate face obiectul procedurii simplificate

(Text cu relevanță pentru SEE)

(2007/C 162/08)

1. La data de 6 iulie 2007, Comisia a primit o notificare privind o concentrare propusă în temeiul articolului 4 din Regulamentul (CE) nr. 139/2004 al Consiliului ⁽¹⁾, prin care întreprinderea 3i Group Plc („3i”, Regatul Unit) dobândește, în sensul articolului 3 alineatul (1) litera (b) din regulamentul Consiliului, controlul exclusiv asupra întreprinderii Eltel Group Corporation („Eltel”, Finlanda), prin achiziționare de acțiuni.

2. Activitățile întreprinderilor respective sunt:

- în cazul întreprinderii 3i: investiții în capitalul privat,
- în cazul întreprinderii Eltel: construirea și întreținerea infrastructurii pentru telecomunicații și energie electrică.

3. În urma unei examinări prealabile, Comisia constată că tranzacția notificată ar putea intra sub incidența Regulamentului (CE) nr. 139/2004. Cu toate acestea, nu se ia o decizie finală în această privință. În conformitate cu Comunicarea Comisiei privind o procedură simplificată de tratare a anumitor concentrări în temeiul Regulamentului (CE) nr. 139/2004 al Consiliului ⁽²⁾, trebuie precizat că acest caz poate fi tratat conform procedurii prevăzute în Comunicare.

4. Comisia invită părțile terțe interesate să îi prezinte eventualele observații cu privire la operațiunea propusă.

Observațiile trebuie primite de către Comisie în termen de cel mult 10 zile de la data publicării prezentei. Observațiile pot fi trimise Comisiei prin fax [fax nr. (32-2) 296 43 01 sau 296 72 44] sau prin poștă, cu numărul de referință COMP/M.4773 — 3i/Eltel, la următoarea adresă:

Commission européenne
Direction générale de la concurrence
Greffé des concentrations
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ JOL 24, 29.1.2004, p. 1.

⁽²⁾ JO C 56, 5.3.2005, p. 32.

Notificare prealabilă a unei concentrări
(Cazul COMP/M.4682 — INEOS/Lanxess' engineering thermoplastic resins business)

(Text cu relevanță pentru SEE)

(2007/C 162/09)

1. La data de 6 iulie 2007, Comisia a primit o notificare privind o concentrare propusă în temeiul articolului 4 din Regulamentul (CE) nr. 139/2004 al Consiliului ⁽¹⁾, prin care întreprinderea INEOS („INEOS”, Regatul Unit) dobândește, în sensul articolului 3 alineatul (1) litera (b) din Regulamentul Consiliului, controlul exclusiv asupra activităților întreprinderii Lanxess în domeniul prelucrării rășinilor termoplastice („Lanxess business”, Germania), prin achiziție de acțiuni.

2. Activitățile întreprinderilor respective sunt:

- în cazul întreprinderii INEOS: fabricarea de substanțe chimice speciale și intermediare,
- în cazul întreprinderii Lanxess business: industria mondială de prelucrare a rășinilor termoplastice, în special copolimeri pe bază de stiren.

3. În urma unei examinări prealabile, Comisia constată că tranzacția notificată ar putea intra sub incidența Regulamentului (CE) nr. 139/2004. Cu toate acestea, nu se ia o decizie finală în această privință.

4. Comisia invită părțile terțe interesate să îi prezinte eventualele observații cu privire la operațiunea propusă.

Observațiile trebuie primite de către Comisie în termen de cel mult 10 zile de la data publicării prezentei. Observațiile pot fi trimise Comisiei prin fax [fax nr. (32-2) 296 43 01 sau 296 72 44] sau prin poștă, cu numărul de referință COMP/M.4682 — INEOS/Lanxess' engineering thermoplastic resins business la următoarea adresă:

Commission européenne
Direction générale de la concurrence
Grefe des concentrations
J-70
B-1049 Bruxelles

(1) JOL 24, 29.1.2004, p. 1.

Notificare prealabilă a unei concentrări
(Cazul COMP/M.4768 — CRH/Cementbouw)
Caz care poate face obiectul procedurii simplificate
(Text cu relevanță pentru SEE)

(2007/C 162/10)

1. La 10 iulie 2007, Comisia a primit o notificare a unei concentrări propuse în temeiul articolului 4 din Regulamentul (CE) nr. 139/2004 al Consiliului ⁽¹⁾, prin care întreprinderea CRH Nederland B.V. („CRH”, Țările de Jos), care aparține grupului CRH plc („CRH plc”, Irlanda), dobândește, în sensul articolului 3 alineatul (1) litera (b) din regulamentul Consiliului, controlul asupra întregii întreprinderi Cementbouw B.V. („Cementbouw”, Țările de Jos), prin achiziție de acțiuni.

2. Activitățile întreprinderilor respective sunt:

- în cazul întreprinderii CRH: producerea și distribuția de materiale de construcții (precum ciment, agregate, înveliș, beton gata amestecat) și produse pentru industria de construcții (precum prefabricate de beton, cărămidă și țiglă),
- în cazul întreprinderii CRH plc: producerea și distribuția de materiale și produse pentru industria de construcții,
- în cazul întreprinderii Cementbouw: comerțul cu ridicata de ciment și alți lianți și producerea de beton gata amestecat.

3. În urma unei examinări prealabile, Comisia constată că tranzacția notificată ar putea intra sub incidența Regulamentului (CE) nr. 139/2004. Cu toate acestea, nu se ia o decizie finală în această privință. În conformitate cu Comunicarea Comisiei privind o procedură simplificată de tratare a anumitor concentrări în temeiul Regulamentului (CE) nr. 139/2004 al Consiliului ⁽²⁾, trebuie precizat că acest caz poate fi tratat conform procedurii prevăzute în Comunicare.

4. Comisia invită părțile terțe interesate să îi prezinte eventualele observații cu privire la operațiunea propusă.

Observațiile trebuie primite de către Comisie în termen de cel mult 10 zile de la data publicării prezentei. Observațiile pot fi transmise Comisiei prin fax [fax nr. (32-2) 296 43 01 sau 296 72 44] sau prin poștă, cu numărul de referință COMP/M.4768 — CRH/Cementbouw, la următoarea adresă:

Commission européenne
Direction générale de la concurrence
Greffes des concentrations
J-70
B-1049 Bruxelles

⁽¹⁾ JOL 24, 29.1.2004, p. 1.

⁽²⁾ JO C 56, 5.3.2005, p. 32.

AJUTOR DE STAT — AUSTRIA

Ajutor de Stat C 16/07 (ex NN 55/06) — Sprijin acordat de stat întreprinderii *Postbus* din districtul *Lienz*

Invitație de a prezenta observații în temeiul articolului 88 alineatul (2) din Tratatul CE

(Text cu relevanță pentru SEE)

(2007/C 162/11)

Prin scrisoarea din data de 30 mai 2007, reprodusă în versiunea lingvistică autentică în paginile care urmează acestui rezumat, Comisia a comunicat Republicii Federale Austria decizia sa de a iniția procedura prevăzută la articolul 88 alineatul (2) din Tratatul CE privind măsura menționată anterior.

Părțile interesate își pot prezenta observațiile privind măsurile pentru care Comisia inițiază procedura în termen de o lună de la data publicării prezentului rezumat și a scrisorii de mai jos, la adresa:

Commission européenne
Direction générale de l'Energie et des Transports
Direction A Affaires générales
B-1049 Bruxelles
Fax (32-2) 296 41 04

Aceste observații vor fi comunicate Republicii Federale Austria. Păstrarea confidențialității privind identitatea părții interesate care prezintă observațiile poate fi solicitată în scris, precizându-se motivele care stau la baza solicitării.

REZUMAT

PROCEDURI

Prin scrisorile din 2.8.2002 și 23.8.2002 transmise Comisiei, o întreprindere de transport din Austria a înaintat o plângere cu privire la presupusele ajutoare de stat acordate în 2002 de organismul public de transport din Tirol (*Verkehrsverbund Tyrol GmbH*) întreprinderii *Postbus AG* (denumită în continuare *Postbus*), care își desfășoară activitatea în districtul *Lienz* din Tirol. Prin scrisoarea din 14.7.2005, Comisia a solicitat guvernului austriac informații suplimentare privind această finanțare. Răspunsul acestuia a fost primit prin scrisoarea din data de 3.10.2005.

DESCRIEREA MĂSURII/AJUTORULUI PENTRU CARE COMISIA INIȚIAZĂ PROCEDURA

La 16.4.1997 și 20.6.1997, statul federal, landul *Tirol*, *Postbus* și alte întreprinderi de transport au încheiat un „contract de prestări servicii pentru *Verkehrsverbund Tyrol*”, care a avut drept obiect constituirea *Verkehrsverbund Tyrol* pe baza unei compensații destinate întreprinderilor de transport în conformitate cu *Alteinnahmegarantie. Verkehrsverbund Tirol GmbH*, denumită în continuare *VVT*, este organismul de drept privat care răspunde de planificarea și coordonarea activităților de transport în regiunea *Tirol* de Est. În conformitate cu *Bundesgesetz über die Ordnung des öffentlichen Personennah- und Regionalverkehrs*, *VVT* primește anual o plată din partea statului federal pentru organizarea transportului în comun în regiune.

Întrucât articolul 19 alineatul (1) *ÖPNRV-G* obligă *Verkehrsbundgesellschaften* să înlocuiască sistemul *Alteinnahmegarantie* cu un sistem de contracte de servicii publice în termen de 5 ani începând din anul 1999, *VVT* și *Postbus* au inițiat negocieri, *inter alia*, cu privire la un astfel de contract pentru districtul *Lienz*.

La 12.7.2002, *VVT* a încheiat cu întreprinderea *Postbus* un contract de servicii publice pentru transport public de călători pentru rutele de autobuz numerotate 5002, 5008, 5010, 5012, 5014, 5050 și 5052 din districtul *Lienz* din *Tirol*. La momentul încheierii contractului, *Postbus* deținea deja licențe de exploatare a acestor rute.

Întrucât *Postbus* solicitase din proprie inițiativă o licență pentru exploatarea acestor rute, în temeiul legislației austriece rutele în cauză sunt considerate rute exploatare „*eigenwirtschaftlich*”. În consecință, contractul în cauză nu a făcut obiectul unei proceduri publice de licitație, întrucât legislația austriacă nu prevede o astfel de obligație pentru rutele exploatare „*eigenwirtschaftlich*”.

Postbus a fost selectată în special pentru faptul că era singura întreprindere care dispune de dreptul necesar de exploatare pentru a furniza un astfel de serviciu de transport în regiunea *Lienz*.

EVALUAREA MĂSURII/AJUTORULUI

Prezența unui ajutor: Întrucât contractul este un contract de servicii publice, este necesară aplicarea jurisprudenței *Altmark* a Curții de Justiție ⁽¹⁾. Analiza efectuată de Comisie a demonstrat îndeplinirea primului criteriu din jurisprudența *Altmark*, și anume asumarea de către *Postbus* a obligațiilor de serviciu public definite în mod clar, contractul de servicii publice definind în mod clar obligațiile de serviciu public ale *Postbus*. În schimb, în ceea ce privește al doilea criteriu din jurisprudența *Altmark*, Comisia a constatat că acesta nu este îndeplinit în cazul de față, parametrii pentru calcularea compensației nefiind stabiliți în prealabil în mod obiectiv și transparent. Întrucât celelalte criterii de la articolul 87 alineatul (1) din Tratatul CE sunt îndeplinite, Comisia concluzionează că măsurile în cauză constituie un ajutor.

⁽¹⁾ Hotărârea Curții din 24.3.2003, cauza C-280/00, *Altmark Trans*. 2003, p. I-7747.

Temeiul juridic pentru evaluarea compatibilității: Comisia consideră că un eventual ajutor ar putea fi compatibil, parțial sau total, cu piața comună în temeiul articolului 14 din Regulamentul (CEE) nr. 1191/69 al Consiliului. Cu toate acestea, Comisia își exprimă îndoiala în ceea ce privește respectarea condițiilor de la articolul 14 din Regulamentul (CEE) nr. 1191/69. Această îndoială vizează absența unei compensații în exces.

Informațiile transmise de guvernul austriac indică faptul că, pe de o parte, costul total al serviciilor furnizate de *Postbus* este de 2 217 000 EUR, valoare care corespunde unui preț mediu de 1,92 EUR/km; pe de altă parte, aceste informații indică faptul că prețul plătit de VVT pentru aceste servicii este în valoare totală de 2 217 000 EUR, adică 1,92 EUR/km. *A priori*, compensațiile primite de *Postbus*, corespund în mod exact costurilor.

Autoritățile austriece au informat Comisia cu privire la faptul că, înainte de încheierea contractului, VVT a verificat prin trei metode diferite costurile suportate de întreprinderea *Postbus* pentru îndeplinirea obligațiilor contractuale. Aceste trei metode sunt: costul pe kilometru (*Prüfung nach Kilometersätzen*), costul pentru fiecare element de cost (*Prüfung nach Kostensätzen*) și costul în funcție de diferitele categorii de costuri (*Prüfung nach Einzelkostenpositionen*).

Comisia consideră că autoritățile austriece au furnizat informații care ar putea demonstra că valoarea compensației acordate întreprinderii *Postbus* nu depășește suma necesară pentru acoperirea costurilor generate de îndeplinirea obligațiilor de serviciu public, luându-se în considerare atât veniturile aferente, cât și un beneficiu rezonabil pentru îndeplinirea acestor obligații contractuale. În consecință, plățile pe care *Postbus* le primește în temeiul contractului de servicii publice încheiat cu VVT, plăți care constituie ajutoare de stat, ar putea fi compatibile cu piața comună în baza articolului 14 din Regulamentul (CEE) nr. 1191/69.

Totuși, întrucât nu a existat o procedură publică de licitație și întrucât un concurent direct al întreprinderii *Postbus* afirmă că *Postbus* primește o compensație în exces, Comisia consideră că, în cazul de față, acestui concurent, precum și tuturor părților terțe interesate, ar trebui să li se acorde ocazia de a se pronunța asupra metodelor de verificare a costurilor utilizate de Austria, înainte de a se putea stabili cu certitudine dacă *Postbus* primește sau nu o compensație în exces. Astfel, în prezent Comisia își exprimă îndoiala că *Postbus* ar primi o compensație în exces pentru serviciile sale de transport.

În conformitate cu articolul 14 din Regulamentul (CE) nr. 659/1999 al Consiliului, orice ajutor ilegal poate face obiectul unei recuperări de la beneficiarul acestuia.

TEXTUL SCRISORII

„Die Europäische Kommission (nachfolgend ‚die Kommission‘) teilt Österreich mit, dass sie nach Prüfung der von den österreichischen Behörden über die vorerwähnte Maßnahme übermittelten Angaben beschlossen hat, das Verfahren nach Artikel 88 Absatz 2 des EG-Vertrags einzuleiten.

1. VERFAHREN

1. Mit Schreiben vom 2.8.2002 und 23.8.2002, registriert unter den Nummern TREN (2002) A/63803 und TREN (2002) A/68846, hat ein österreichisches Busunternehmen bei der Kommission Beschwerde wegen mutmaßlicher staatlicher Beihilfen eingereicht, die das öffentliche Beförderungsunternehmen Verkehrsverbund Tirol GmbH 2002 dem im Bezirk Lienz (Tirol) tätigen Unternehmen Postbus AG (nachstehend Postbus) gewährt haben soll.
2. In der Zwischenzeit wurde das Unternehmen Postbus AG durch ÖBB-Postbus ersetzt, das dessen sämtliche rechtliche Verpflichtungen, einschließlich des in diesem Beschluss behandelten öffentlichen Dienstleistungsvertrags, übernommen hat.
3. Mit Schreiben vom 14.7.2005, registriert unter der Nummer TREN (2005) D/113701, forderte die Kommission von der österreichischen Regierung ergänzende Informationen an. Die Antwort ging am 3.10.2005 bei der Kommission ein und wurde unter der Nummer TREN (2006) A/15295 registriert.

2. AUSFÜHRLICHE BESCHREIBUNG DER MASSNAHMEN

2.1. Österreichische Rechtsvorschriften zur Organisation des öffentlichen Busnahverkehrs

4. In Österreich ist der öffentliche Busnahverkehr im Wesentlichen in drei Gesetzen geregelt, dem Kraftfahrlineiengesetz (KfLG) ⁽²⁾, dem Bundesgesetz über die Ordnung des öffentlichen Personennah- und Regionalverkehrs (ÖPNRV-G) ⁽³⁾ und dem Familienlastenausgleichsgesetz (FLAG) ⁽⁴⁾.

Kraftfahrlineiengesetz

5. Im Kraftfahrlineiengesetz (KfLG) sind die Bedingungen festgelegt, die für die Erteilung von Konzessionen zum Betrieb einer Busverbindung gelten. Die Konzessionen werden von der zuständigen Aufsichtsbehörde erteilt, die zu prüfen hat, ob das antragstellende Unternehmen die gesetzlich vorgesehenen Voraussetzungen erfüllt, insbesondere in Bezug auf die Sicherheit und finanzielle Leistungsfähigkeit.
6. Beantragt ein Unternehmen von sich aus eine Konzession für eine Strecke und erfolgt deren Bedienung aufgrund dieser Konzession, so wird die Strecke definitionsgemäß ‚eigenwirtschaftlich‘ bedient.
7. Bei der Konzessionserteilung muss die Aufsichtsbehörde, d. h. der Landeshauptmann, außerdem die Konzessionen berücksichtigen, die in der betreffenden Region bereits erteilt wurden. Wenn durch die Erteilung einer neuen Konzession die wirtschaftliche Tragfähigkeit einer bereits erteilten Konzession gefährdet werden könnte, kann die Aufsichtsbehörde die Konzession verweigern (vgl. § 7 KfLG).
8. In der Regel beträgt die Konzessionsdauer 10 Jahre (§ 15 KfLG).

⁽²⁾ Bundesgesetzblatt I 1999/203 in der Fassung Bundesgesetzblatt I 2002/77, 2003/62 und 2004/151.

⁽³⁾ Bundesgesetzblatt I 2002/32.

⁽⁴⁾ Bundesgesetzblatt I 1972/284.

9. Die Unternehmen, denen eine Konzession erteilt wird, sind verpflichtet, die betreffende Strecke während der gesamten Konzessionsdauer zu bedienen. Sie müssen die vom österreichischen Gesetzgeber vorgesehenen Tarife einhalten, insbesondere für Schüler, Lehrlinge und kinderreiche Familien.
10. Für die Erteilung der Konzessionen sind keine Ausschreibungen notwendig. Laut Gesetz sind allerdings Ausschreibungen vorgesehen, wenn die Verkehrsverbundorganisationsgesellschaft einen Busdienst auf einer Strecke anzubieten beabsichtigt, für die kein Unternehmen eine Konzession beantragt hat (§ 23(2) KfLG). Eine solche Strecke wird dann ‚gemeinwirtschaftlich‘ betrieben.

Bundesgesetz über die Ordnung des öffentlichen Personennah- und Regionalverkehrs

11. Das Bundesgesetz über die Ordnung des öffentlichen Personennah- und Regionalverkehrs (ÖPNRV-G) legt die Organisation und Finanzierung des öffentlichen Nahverkehrs im ländlichen Raum Österreichs fest (6 I ÖPNRV-G).
12. Die Finanzierungsstrukturen des öffentlichen Nahverkehrs in Österreich gemäß § 20 Abs. 3 und 4 des Finanzausgleichsgesetzes 1997 werden vom ÖPNRV-G nicht berührt (§ 6 ÖPNRV-G). Diese Bestimmungen sehen vor, dass Verluste im öffentlichen Nahverkehr vom Bund abgedeckt werden.
13. Gemäß § 10(1) ÖPNRV-G werden Forderungen zur Abdeckung von Verlusten im Eigentum des Bundes befindlicher Kraftfahrlinienunternehmen, z. B. Postbus, sofern sie bis zum 1. Juni 1999 geltend gemacht wurden, durch den Bund abgedeckt (Alteinnahmegarantie).
14. Für die Zeit nach dem 1. Juni 1999 überweist der Bund einen Betrag, der dem Betrag entspricht, der gemäß der Alteinnahmegarantie jährlich an die für die Organisation des öffentlichen Nahverkehrs zuständigen Regionalorgane, die Verkehrsverbundgesellschaften, gezahlt wird. Diese verwenden die Mittel für die Bestellung von Verkehrsdiensten bei Busunternehmen. Vor Bestellung dieser Verkehrsdienste müssen die Verkehrsverbundgesellschaften die Verkehrsleistungen in ihrer Region gemäß §§ 11, 20 und 31 ÖPNRV-G planen (§ 10(2) ÖPNRV-G). Diese Paragraphen enthalten betriebswirtschaftliche und qualitätsbezogene Kriterien, die im öffentlichen Nahverkehr zu erfüllen sind.
15. Ab dem Jahr 2001 werden die Zahlungen des Bundes an die Verkehrsverbundgesellschaften jährlich um ein Fünftel reduziert (§ 10(3) ÖPNRV-G).
16. In den §§ 14 ff ÖPNRV-G sind die Bedingungen für die Bildung und Organisation der Verkehrsverbundgesellschaften festgelegt. Die Verkehrsverbundgesellschaften sind laut § 19(1) ÖPNRV-G verpflichtet, das System der Alteinnahmegarantie innerhalb einer Frist von fünf Jahren ab 1999 durch ein neues System öffentlicher Dienstleistungsverträge zu ersetzen.

Familienlastenausgleichsgesetz

17. Gemäß §§ 30 f und 30 j FLAG ist das Bundesministerium für Gesundheit, Familie und Jugend ermächtigt, mit

Verkehrsunternehmen des öffentlichen Verkehrs Verträge abzuschließen, wonach der Bund den Verkehrsunternehmen einen entsprechenden Ausgleich leistet, wenn die Unternehmen Schüler und Lehrlinge zu einem ermäßigten Fahrpreis oder unentgeltlich befördern.

18. Aufgrund dieser Bestimmungen hat das Ministerium am 11. Juni 1979, am 8. Februar 1980 und am 22. Oktober 1993 mit Postbus Verträge geschlossen, in denen die an Postbus geleisteten Ausgleichszahlungen genau geregelt sind.

2.2. Organisation des öffentlichen Nahverkehrs im Bezirk Lienz

19. Am 16.4.1997 und 20.6.1997 haben der Bund, das Land Tirol, Postbus sowie weitere Busunternehmen einen Vertrag über die Erbringung von Verkehrsdiensten für den Verkehrsverbund Tirol geschlossen. Gegenstand dieses Vertrags war die Bildung des Verkehrsverbunds Tirol auf der Grundlage von Ausgleichsleistungen, die den Busunternehmen gemäß der Alteinnahmegarantie gezahlt werden. Der Verkehrsverbund Tirol GmbH (VVT) ist eine privatrechtliche Einrichtung, die für die Planung und Organisation des Busverkehrs in Osttirol zuständig ist. Wie oben im Abschnitt Bundesgesetz über die Ordnung des öffentlichen Personennah- und Regionalverkehrs erläutert, erhält der VVT vom Bund jährliche Zahlungen für die Organisation des Nahverkehrs in seiner Region.
20. Da die Verkehrsverbundgesellschaften gemäß § 19(1) ÖPNRV-G verpflichtet sind, das System der Alteinnahmegarantie innerhalb einer Frist von fünf Jahren ab 1999 durch ein System öffentlicher Dienstleistungsverträge zu ersetzen, haben der VVT und Postbus entsprechende Vertragsverhandlungen für den Bezirk Lienz aufgenommen.
21. Am 12.7.2002 hat der VVT mit Postbus für die Buslinien 5002, 5008, 5010, 5012, 5014, 5050 und 5052 im Tiroler Bezirk Lienz einen öffentlichen Dienstleistungsvertrag für die Personenbeförderung geschlossen. Zu jenem Zeitpunkt verfügte Postbus bereits über eine Konzession für diese Linien.
22. Da Postbus die Konzession für diese Strecken aus eigenem Antrieb beantragt hatte, wird nach österreichischem Recht davon ausgegangen, dass die Strecken ‚eigenwirtschaftlich‘ bedient werden. Demzufolge wurde besagter Vertrag ohne Ausschreibung geschlossen, da dies nach österreichischem Recht für ‚eigenwirtschaftlich‘ bediente Strecken nicht vorgeschrieben ist.
23. Das Unternehmen Postbus wurde auch deshalb ausgewählt, weil es als einziges über die erforderliche Konzession für den betreffenden Verkehrsdienst im Bezirk Lienz verfügte.
24. Mit Schreiben vom 22.5.2002 hat ein konkurrierendes Busunternehmen sein Interesse an der Bedienung der fraglichen Strecken bekundet. Mit Schreiben vom 28.5.2002 stellte der VVT unter Bezugnahme auf Artikel 23(1) KfLG fest, dass eine Ausschreibung nicht notwendig ist, da laut diesem Artikel jene Unternehmen Vorrang besitzen, die bereits über eine Konzession für die betreffenden Strecken verfügen.

25. Mit Schreiben vom 3.10.2005 teilten die österreichischen Behörden der Kommission ferner mit, dass es sich nach ihrer Ansicht um kein ernsthaftes Interesse des Mitbewerbers handelte, da er weder über die nötige Konzession noch über das erforderliche Material verfügte. Angesichts der langen Verfahrensdauer zur Erlangung einer Berechtigung und der Dringlichkeit, einen funktionierenden öffentlichen Nahverkehr zu gewährleisten, halten die österreichischen Behörden eine direkten Vertragsabschluss mit Postbus für gerechtfertigt.
26. Gegenstand des Vertrags ist die Erbringung öffentlicher Busverkehrsdienste durch *Postbus* gegen Entgelt. Er trat am 1. Januar 2002 rückwirkend in Kraft und gilt auf unbestimmte Dauer. Die Parteien können den Vertrag unter Einhaltung einer sechsmonatigen Kündigungsfrist erstmals zum Dezember 2006 kündigen.

Bestimmung des Begriffs öffentlicher Busverkehrsdienste durch Postbus

27. In dem Vertrag (Teil IV) verpflichtet sich Postbus, auf den vorerwähnten Strecken, für die es eine Konzession besitzt, Busverkehrsdienste zu erbringen. Für das Jahr 2002 verpflichtet sich Postbus zur Erbringung von Verkehrsdiensten auf nachstehenden Strecken (Teil IV Nummer (2)):

KFL	Strecke	Fahrplan km
5002	Lienz — Nußdorf Debant — Zell am See	79 356
5008	Lienz — Huben i.O. — Kals — Taurer	167 811
5010	Lienz — Matrei i.O. — Kitzbühel	148 769
5012	Lienz Bf. — Matrei i.O. — Ströden	312 436
5014	Lienz Bf. — Huben i.O. — Staller-sattel	199 982
5050	Sillian — Maria Luggau — Mauthen	112 054
5052/5004	Lienz Bf. — Oberdrauburg — Nöbling/Lavant Peggetz — Lienz Bf. — Peggetz — Nußdorf Ort	137 160
	Gesamtkilometer	1 157 568

28. Für die Folgejahre wird in dem Vertrag zwischen Bestelleistungen und Bestandsleistungen unterschieden. Diese Unterscheidung ist zum für die Vergütung von Bedeutung (siehe unten), und zum anderen für die Bedingungen einer Änderung der Dienstleistung (siehe folgende Absätze). Bestelleistungen sind laut Vertrag ein bestimmter Umfang an Busverkehrsdiensten, der von dem Unternehmen nicht verändert werden darf. Unter Bestandsleistungen werden Dienstleistungen verstanden, deren Umfang das Unternehmen unter bestimmten Bedingungen verändern kann.

29. **Bestelleistungen:** Laut Teil IV(3) des Vertrags bestehen 204 807 km aus Bestelleistungen. Gemäß Teil IV(4) ist es Postbus untersagt, die im Rahmen der Bestelleistungen erbrachten Kilometer ohne vorherige schriftliche Genehmigung des VVT zu verringern. Daher muss Postbus ab 2003 auf den 7 Strecken, die Gegenstand des Vertrags sind, mindestens 204 807 km erbringen.
30. **Bestandsleistungen:** Laut Teil IV(3) des Vertrags bestehen 952 761 km aus Bestandsleistungen. Gemäß Teil IV(4) ist es Postbus erlaubt, die im Rahmen der Bestandsleistungen erbrachten Kilometer ohne vorherige Zustimmung des VVT zu verringern. Allerdings muss Postbus den VVT mindestens drei Monate vorher über die Verringerung des Angebots in Kenntnis setzen.
31. In Teil V ist die Qualität der zu erbringenden Verkehrsdienste festgelegt. Danach muss Postbus für die Verkehrsdienste über 25 Busse mit einem Durchschnittsalter von höchstens 6 Jahren verfügen, von denen jährlich rund 10 % durch neue Busse zu ersetzen sind. Ferner müssen die Fahrer über ausreichende Deutschkenntnisse verfügen, um sich mit den Kunden angemessen verständigen zu können.
32. In Teil V(2) wird die Qualität neu angeschaffter Busse genau geregelt. Die Fahrzeuge müssen demnach über eine Klimaanlage, bequeme Sitze, eine Funkverbindung mit der Betriebszentrale und einen Fahrscheinautomat verfügen. Ferner muss es sich bei einem Teil der Fahrzeuge um Niederflrbusse handeln.
33. Im Fall der Nichterfüllung der Qualitätskriterien sind Vertragsstrafen vorgesehen.

Berechnung der an Postbus gezahlten Vergütung

34. Für die Berechnung der Vergütung wird in dem Vertrag zwischen Bestelleistungen und Bestandsleistungen unterschieden.
35. **Bestelleistungen:** In Teil XIII(1) des Vertrags ist vorgesehen, dass Postbus jährlich 527 000 EUR zuzüglich Umsatzsteuer erhält. Gemäß Nummer (2) werden die Zahlungen in zwölf über das Jahr verteilte Raten geleistet.
36. In Teil XIII(3) ist vorgesehen, dass die Parteien für die Zeit ab 2007 ein Übereinkommen treffen.
37. **Bestandsleistungen:** Die Teile X bis XII betreffen die Berechnung des Preises für die Bestandsleistungen.
38. In Teil X(2) wird die Vergütung für die Bestandsleistungen des Jahres 2002 auf 1 690 000 EUR festgelegt. Gemäß Teil X(3) setzt sich diese Vergütung aus folgenden Beträgen zusammen:
- der Verbundabgeltung, deren Höhe jedes Jahr für jede Strecke entsprechend dem Fahrgastaufkommen festgesetzt wird;
 - den Erträgen aus dem Fahrscheinverkauf ohne Umsatzsteuer;

- den Zahlungen des Bundesministeriums für Gesundheit, Familie und Jugend, die als Ausgleich für die Schülern und Lehrlingen gemäß § 29 ÖPNRV-G gewährten Fahrpreisermäßigungen sowie aufgrund der nach §§ 30 f und 30 j FLAG zwischen dem Ministerium und Postbus geschlossenen Verträge geleistet werden.
39. Für das erste Vertragsjahr wurde festgelegt, dass die Verbundabgeltung 1 690 000 EUR abzüglich der Erträge aus dem Fahrscheinverkauf und den für die Erfüllung der Tarifpflichten geleisteten Ausgleichszahlungen beträgt. Zum Zeitpunkt des Vertragsabschlusses war den Parteien weder die Höhe der Erträge aus dem Fahrscheinverkauf noch die der Ausgleichszahlungen bekannt. Der Gesamtbetrag der Verbundabgeltung ist somit im Vertrag nicht festgelegt.
40. Die österreichische Regierung teilte der Kommission mit, dass im Jahr 2002 die Erträge aus dem Fahrscheinverkauf sich auf 386 961,85 EUR beliefen und die für die Erfüllung der Tarifpflichten geleisteten Ausgleichszahlungen auf 914 216,82 EUR. Die Verbundabgeltung wurde somit auf 388 821,33 EUR festgesetzt.
41. In den Folgejahren setzen sich die Zahlungen aus den jeweiligen Erträgen aus dem Fahrscheinverkauf, dem für die Erfüllung der Tarifpflichten geleisteten Ausgleich und der Verbundabgeltung zusammen, deren Höhe gemäß den Bestimmungen in Teil XI des Vertrags angepasst wird.
42. In Teil XI(2) des Vertrags heißt es zunächst, dass die für 2002 berechnete Verbundabgeltung anteilig zu den auf den einzelnen Strecken erzielten Erträgen aus dem Fahrscheinverkauf hinzugerechnet wird.
43. Für 2003 und die Jahre danach wird die Verbundabgeltung einzeln für jede Strecke berechnet. Ist in einem Jahr der Dienstleistungsumfang genauso groß oder noch größer als 2002, so wird für die betreffende Strecke dieselbe Verbundabgeltung geleistet wie 2002.
44. Wird der Dienstleistungsumfang verringert, so wird die Verbundabgeltung in demselben Maße verringert wie die Dienste. Sollte Postbus anschließend die Zahl der Fahrten wieder erhöhen, so bleibt die Verbundabgeltung unverändert auf dem niedrigeren Stand.
45. Aufgrund dieses Berechnungsverfahrens beläuft sich somit der vom VVT an Postbus zu zahlende Gesamtbetrag auf 2 217 000 EUR.

3. RECHTLICHE WÜRDIGUNG

3.1. Position des Beschwerdeführers

46. Der Beschwerdeführer ist der Auffassung, dass der zwischen Postbus und dem VVT geschlossene Vertrag Gegenstand einer Ausschreibung hätte sein müssen, da der Vertrag einen unter die Richtlinie 92/50/EG fallenden Verkehrsvertrag darstelle.
47. Der Beschwerdeführer ist auch der Auffassung, dass die vertraglich vorgesehene jährliche Zahlung eine staatliche

Beihilfe im Sinne von Artikel 87 Absatz 1 des EG-Vertrags darstelle, die Österreich der Kommission vorab hätte melden müssen und erst nach Genehmigung durch die Kommission hätte gewähren dürfen.

48. Der Beschwerdeführer führt insbesondere aus, dass der Vertrag einen Vertrag über Verkehrsdienste aufgrund von Verpflichtungen des öffentlichen Dienstes im Sinne von Artikel 1 Absatz 4 der Verordnung 1191/69/EG und nicht eine Auferlegung von Verpflichtungen des öffentlichen Dienstes im Sinne von Artikel 1 Absatz 5 der Verordnung 1191/69/EG darstelle. Folglich seien die vertraglich vereinbarten Zahlungen nicht von der in Artikel 16 der Verordnung 1191/69/EG vorgesehenen Befreiung von der Anmeldepflicht abgedeckt.
49. Der Beschwerdeführer ist der Auffassung, dass die vertraglich vorgesehenen Zahlungen eine Überkompensation für Postbus umfassten, da sie nicht Ergebnis einer Ausschreibung gewesen seien.

3.2. Position der österreichischen Regierung

50. Die österreichische Regierung ist der Auffassung, dass der fragliche Vertrag ein Vertrag über Verkehrsdienste aufgrund von Verpflichtungen des öffentlichen Dienstes sei, der von der Verordnung 1191/69/EG erfasst werde, und folglich Artikel 87 Absatz 1 des EG-Vertrags auf diesen Vertrag keine Anwendung finde.

3.3. Rechtliche Würdigung durch die Kommission

51. Die Kommission weist als erstes das Argument der österreichischen Regierung zurück, wonach Artikel 87 Absatz 1 nicht auf einen Vertrag über Verkehrsdienste aufgrund von Verpflichtungen des öffentlichen Dienstes anwendbar sei, der von der Verordnung 1191/69/EG erfasst wird.
52. Bei der Verordnung 1191/69/EG handelt es sich um eine Verordnung, die es unter anderem erlaubt, bestimmte Beihilfen für mit dem Gemeinsamen Markt vereinbar zu erklären, die von den Mitgliedstaaten in Form eines Ausgleichs für die Auferlegung gemeinwirtschaftlicher Verpflichtungen gewährt werden, was die Mitgliedstaaten von der in Artikel 88 Absatz 3 vorgesehenen Pflicht zur Anmeldung der Beihilfen vor ihrer Gewährung bei der Kommission befreit.
53. Die in der Verordnung 1191/69/EG festgelegten Regeln für staatliche Beihilfen gelten jedoch ausschließlich für Maßnahmen, die eine staatliche Beihilfe im Sinne von Artikel 87 Absatz 1 des EG-Vertrags darstellen. Mit anderen Worten handelt es sich bei der Verordnung 1191/69/EG um eine Verordnung zur Vereinbarkeit.
54. Es ist daher an erster Stelle zu prüfen, ob die im Vertrag zwischen Postbus und dem VVT vorgesehenen Zahlungen staatliche Beihilfen im Sinne von Artikel 87 Absatz 1 des EG-Vertrags darstellen. Ist dies der Fall, muss anschließend geprüft werden, ob sie mit dem Gemeinsamen Markt vereinbar sind.

3.3.1. Vorliegen einer staatlichen Beihilfe

55. Gemäß Artikel 87 Absatz 1 des EG-Vertrags sind, *soweit in diesem Vertrag nicht etwas anderes bestimmt ist, staatliche oder aus staatlichen Mitteln gewährte Beihilfen gleich welcher Art, die durch die Begünstigung bestimmter Unternehmen oder Produktionszweige den Wettbewerb verfälschen oder zu verfälschen drohen, mit dem Gemeinsamen Markt unvereinbar, soweit sie den Handel zwischen Mitgliedstaaten beeinträchtigen*.

56. Postbus erhält die Beihilfen vom VTT, der durch das Land Tirol und den Bund finanziert wird. Die Zahlung erfolgt also aus **staatlichen Mitteln**.

57. Die Busbetreiber üben eine wirtschaftliche Tätigkeit aus: die Personenbeförderung gegen Entgelt; sie sind demnach **Unternehmen im Sinne von Artikel 87 Absatz 1** des EG-Vertrags.

58. Des Weiteren stellt sich die Frage, ob die Busbetreiber einen wirtschaftlichen Vorteil erlangen. Der Gerichtshof hat die Kriterien, anhand deren beurteilt wird, ob es sich um einen gerechten Ausgleich für eine öffentliche Dienstleistung handelt, in seinem Urteil ‚Altmark Trans‘⁽⁵⁾ dargelegt:

Öffentliche Zuschüsse, die den Betrieb von Liniendiensten im Stadt-, Vorort- und Regionalverkehr ermöglichen sollen, fallen jedoch nicht unter diese Bestimmung, soweit sie als Ausgleich anzusehen sind, der die Gegenleistung für Leistungen darstellt, die von den begünstigten Unternehmen zur Erfüllung gemeinwirtschaftlicher Verpflichtungen erbracht werden. [...]:

59. Dies ist dem EuGH zufolge dann der Fall, wenn folgende vier Kriterien erfüllt sind:

- *erstens ist das begünstigte Unternehmen tatsächlich mit der Erfüllung gemeinwirtschaftlicher Verpflichtungen betraut worden, und diese Verpflichtungen sind klar definiert worden,*
- *zweitens sind die Parameter, anhand deren der Ausgleich berechnet wird, zuvor objektiv und transparent aufgestellt worden,*
- *drittens geht der Ausgleich nicht über das hinaus, was erforderlich ist, um die Kosten der Erfüllung der gemeinwirtschaftlichen Verpflichtungen unter Berücksichtigung der dabei erzielten Einnahmen und eines angemessenen Gewinns aus der Erfüllung dieser Verpflichtungen ganz oder teilweise zu decken,*
- *viertens ist die Höhe des erforderlichen Ausgleichs, wenn die Wahl des Unternehmens, das mit der Erfüllung gemeinwirtschaftlicher Verpflichtungen betraut werden soll, nicht im Rahmen eines Verfahrens zur Vergabe öffentlicher Aufträge erfolgt, auf der Grundlage einer Analyse der Kosten bestimmt worden, die ein durchschnittliches, gut geführtes Unternehmen, das so angemessen mit Transportmitteln ausgestattet ist, dass es den gestellten gemeinwirtschaftlichen Anforderungen genügen kann, bei der Erfüllung der betreffenden Verpflichtungen hätte, wobei die dabei erzielten Einnahmen und ein angemessener Gewinn aus der Erfüllung dieser Verpflichtungen zu berücksichtigen sind.*

3.3.1.1. Tatsächlich mit der Erfüllung klar definierter gemeinwirtschaftlicher Verpflichtungen betrautes Unternehmen

60. In Anhang 1 des Weißbuches zu Dienstleistungen von allgemeinem Interesse⁽⁶⁾ werden gemeinwirtschaftliche Verpflichtungen wie folgt definiert: *„Besondere Anforderungen staatlicher Behörden an den Anbieter des betreffenden Dienstes, mit denen sichergestellt werden soll, dass bestimmte Gemeinwohlinteressen erfüllt werden [...]“*.

61. Die zwischen Postbus und dem Bundesministerium für Gesundheit, Familie und Jugend geschlossenen Verträge schreiben die unentgeltliche Beförderung von Schülern und Lehrlingen vor und entsprechen insofern einem Ziel der öffentlichen Ordnung, als solche Verträge mit sämtlichen Unternehmen des öffentlichen Personenverkehrs der Republik Österreich bestehen.

62. Die zwischen Postbus und dem VVT geschlossenen Verträge enthalten für den Dienstleister spezifische Anforderungen, um angesichts des ländlichen Charakters, der geringen Bevölkerungsdichte und der geografischen Gegebenheiten der bedienten Gebiete für die Schaffung eines ausgewogenen Beförderungsnetzes zu sorgen. Diese Faktoren bilden für die Unternehmen keinen Anreiz, diese Dienste auf rein kommerzieller Basis anzubieten. Das Unternehmen Postbus muss diese Dienste und Fahrzeiten anbieten, und die entsprechenden Strecken sind, wie in Nummer 2 dieses Beschlusses erläutert, vertraglich festgelegt.

63. Somit ist Postbus aufgrund dieser öffentlichen Dienstleistungsverträge mit der Erbringung eines öffentlichen Verkehrsdienstes im Bezirk Lienz beauftragt. Das erste Altmark-Kriterium ist daher erfüllt.

3.3.1.2. Zuvor objektiv und transparent aufgestellte Parameter, anhand deren der Ausgleich berechnet wird

64. Zweitens sollte festgestellt werden, ob zuvor die Parameter zur Berechnung des Ausgleichs objektiv und transparent aufgestellt worden sind.

65. Im Vertrag wird zwischen Zahlungen für Bestelleistungen und Zahlungen für Bestandsleistungen differenziert.

66. Für die Bestelleistungen sieht der Vertrag einen Pauschalpreis von 527 000 EUR vor. Daher ist davon auszugehen, dass dieser Preis im Voraus festgelegt worden ist.

⁽⁵⁾ Urteil des EuGH vom 24. Juli 2003, Altmark Trans, Rechtssache C-280/00.

⁽⁶⁾ Mitteilung der Kommission vom 12. Mai 2004 an das Europäische Parlament, den Rat, den Europäischen Wirtschafts- und Sozialausschuss und den Ausschuss der Regionen — Weißbuch zu Dienstleistungen von allgemeinem Interesse, KOM(2004) 374 endg.

67. Anschließend stellt sich die Frage, ob die Festlegung objektiv und transparent erfolgte. Der Vertrag enthält keinerlei Bestimmung, aus der sich erschließen ließe, wie die Parteien diesen Preis ermittelt haben. Die Kommission ist daher der Auffassung, dass die Parameter zur Berechnung des Ausgleichs für die *Bestelleistungen* zwar im Voraus, jedoch nicht objektiv und transparent aufgestellt worden sind. Damit ist nach Ansicht der Kommission das zweite Altmark-Kriterium nicht erfüllt.

68. Für die *Bestandsleistungen* ist im Vertrag für 2002 eine Gesamtvergütung von 1 690 000 EUR für 952 761 Kilometer vorgesehen. Ferner legt der Vertrag die drei Bestandteile der Vergütung fest, nämlich die Erträge aus dem Fahrcheinverkauf, die Ausgleichszahlungen des Bundes für die unentgeltliche Beförderung von Schülern und Lehrlingen sowie die *Verbundabgeltung*, die dem Differenzbetrag zwischen 1 690 000 EUR und der Summe der beiden ersten Bestandteile entspricht.

69. Zum Zeitpunkt des Vertragsabschlusses war den Parteien allerdings weder die Höhe der Erträge aus dem Fahrcheinverkauf noch die der Ausgleichszahlungen des Bundes bekannt. Somit wurden die drei Bestandteile, aus denen sich der Ausgleich zusammensetzt, nicht vor dem Abschluss des Vertrags festgelegt. Damit ist auch für die Bestandsleistungen das zweite Altmark-Kriterium nicht erfüllt.

70. Die Kommission ist daher der Ansicht, dass im vorliegenden Fall das zweite Altmark-Kriterium nicht erfüllt ist.

71. Da es sich um vier kumulative Kriterien handelt und eines dieser Kriterien nicht erfüllt ist, gelangt die Kommission unmittelbar zu dem Schluss, dass die betreffenden Zahlungen für das Unternehmen *Postbus* als ein wirtschaftlicher Vorteil anzusehen sind.

3.3.1.3. Wettbewerbsverfälschungen und Auswirkungen auf den Handel

72. Das Unternehmen *ÖBB Postbus* ist auf dem Markt für Verkehrsleistungen mit Kraftomnibussen in ganz Österreich tätig und verfügt über einen großen Marktanteil. Die Gewährung eines wirtschaftlichen Vorteils zugunsten dieses Unternehmens kann daher zu Wettbewerbsverfälschungen führen.

73. Im vorliegenden Fall können sich Wettbewerbsverfälschungen insbesondere dadurch ergeben, dass die öffentliche Finanzierung dem Unternehmen gewährt wird, das die Genehmigung für den Busverkehr in dem betreffenden Bezirk innehat. Diese öffentliche Finanzierung kann daher möglicherweise andere Unternehmen daran hindern, Betriebsgenehmigungen für Nahverkehrslinien zu erhalten, da sie die Stellung der begünstigten Unternehmen stärkt und es ihnen ermöglicht, zum Zeitpunkt der Erneuerung der Genehmigungen attraktivere kommerzielle Bedingungen zu bieten.

74. Was die Möglichkeit angeht, dass die verfahrensgesetzliche Maßnahme den Handel zwischen Mitgliedstaaten beeinträchtigt, stellt die Kommission als erstes fest, dass der Markt für Beförderungsleistungen im örtlichen oder regionalen öffentlichen Verkehr in Österreich und anderen

Mitgliedstaaten dem Wettbewerb offen steht, da kein nationales Monopol für ein oder mehrere Unternehmen auf diesem Markt besteht.

75. In diesem Zusammenhang weist die Kommission Österreich auf die Randnummern 77 ff. des Urteils in der Rechtssache *Altmark Trans* hin, in denen der Gerichtshof Folgendes befunden hat:

Es ist keineswegs ausgeschlossen, dass sich ein öffentlicher Zuschuss, der einem Unternehmen gewährt wird, das ausschließlich örtliche oder regionale Verkehrsdienste und keine Verkehrsdienste außerhalb seines Heimatstaats leistet, gleichwohl auf den Handel zwischen Mitgliedstaaten auswirken kann.

Gewährt nämlich ein Mitgliedstaat einem Unternehmen einen öffentlichen Zuschuss, so kann dadurch die Erbringung von Verkehrsdiensten durch dieses Unternehmen beibehalten oder ausgeweitet werden, so dass sich die Chancen der in anderen Mitgliedstaaten niedergelassenen Unternehmen, ihre Verkehrsdienste auf dem Markt dieses Staates zu erbringen, verringern (vgl. in diesem Sinne Urteile vom 13. Juli 1988 in der Rechtssache 102/87, Frankreich/Kommission, Slg. 1988, 4067, Randnr. 19, vom 21. März 1991 in der Rechtssache C-305/89, Italien/Kommission, Slg. 1991, I-1603, Randnr. 26, und Spanien/Kommission, Randnr. 40).

Im vorliegenden Fall ist diese Feststellung nicht nur hypothetischer Natur; wie sich insbesondere aus den Erklärungen der Kommission ergibt, haben nämlich mehrere Mitgliedstaaten bereits 1995 begonnen, einzelne Verkehrsmärkte dem Wettbewerb durch in anderen Mitgliedstaaten ansässige Unternehmen zu öffnen, so dass mehrere Unternehmen bereits ihre Stadt-, Vorort- oder Regionalverkehrsdienste in anderen Mitgliedstaaten als ihrem Heimatstaat anbieten.

Sodann gilt die Mitteilung der Kommission vom 6. März 1996 über „De minimis“-Beihilfen (Abl. C 68, S. 9) nicht für den Verkehrssektor, wie sich aus ihrem vierten Absatz ergibt. Auch die Verordnung (EG) Nr. 69/2001 der Kommission vom 12. Januar 2001 über die Anwendung der Artikel 87 und 88 des EG-Vertrags auf „De-minimis“-Beihilfen (Abl. L 10, S. 30) gilt nach ihrer dritten Begründungserwägung und ihrem Artikel 1 Buchstabe a nicht für diesen Sektor.

*Schließlich gibt es nach der Rechtsprechung des Gerichtshofes keine Schwelle und keinen Prozentsatz, bis zu der oder dem man davon ausgehen könnte, dass der Handel zwischen Mitgliedstaaten nicht beeinträchtigt wäre. Weder der verhältnismäßig geringe Umfang einer Beihilfe noch die verhältnismäßig geringe Größe des begünstigten Unternehmens schließt nämlich von vornherein die Möglichkeit einer Beeinträchtigung des Handels zwischen Mitgliedstaaten aus (Urteile *Tubemeuse*, Randnr. 43, und *Spanien/Kommission*, Randnr. 42).*

Die zweite Anwendungsvoraussetzung von Artikel 92 Absatz 1 des EG-Vertrags, wonach die Beihilfe geeignet sein muss, den Handel zwischen Mitgliedstaaten zu beeinträchtigen, hängt daher nicht ab vom örtlichen oder regionalen Charakter der erbrachten Verkehrsdienste oder von der Größe des betreffenden Tätigkeitsgebiets.

76. Es kann daher nicht ausgeschlossen werden, dass die Chancen in anderen Mitgliedstaaten niedergelassener Unternehmen, Verkehrsdienste auf dem österreichischen Markt zu erbringen, durch die fragliche Maßnahme verringert werden.

77. Folglich birgt die öffentliche Finanzierung zugunsten von Postbus durch den VVT die Gefahr der Schaffung von Wettbewerbsverfälschungen und Beeinträchtigungen des Handels zwischen Mitgliedstaaten.

3.3.1.4. Schlussfolgerung

78. Da das zweite Altmark-Kriterium nicht erfüllt wird und alle anderen Bedingungen von Artikel 87 Absatz 1 erfüllt sind, ist die Kommission der Auffassung, dass die fraglichen Zahlungen eine staatliche Beihilfe im Sinne des Artikels 87 Absatz 1 des EG-Vertrags darstellen. Es ist daher zu prüfen, ob diese Beihilfe als mit dem Gemeinsamen Markt vereinbar erklärt werden kann.

3.3.2. Vereinbarkeit der Beihilfe mit dem Gemeinsamen Markt

79. Artikel 73 des EG-Vertrags sieht für den Landverkehr vor: *„Mit diesem Vertrag vereinbar sind Beihilfen, die den Erfordernissen der Koordinierung des Verkehrs oder der Abgeltung bestimmter, mit dem Begriff des öffentlichen Dienstes zusammenhängender Leistungen entsprechen.“*

3.3.2.1. Die Rechtsprechung in der Rechtssache Altmark zur Anwendbarkeit von Artikel 73

80. Dem Gerichtshof zufolge sind *„nach Artikel 77 (nunmehr Artikel 73) des EG-Vertrags (...) Beihilfen, die den Erfordernissen der Koordinierung des Verkehrs oder der Abgeltung bestimmter, mit dem Begriff des öffentlichen Dienstes zusammenhängender Leistungen entsprechen, mit dem des EG-Vertrags vereinbar. [...] Nach dem Erlass der Verordnung Nr. 1107/70 über Beihilfen im Eisenbahn-, Straßen- und Binnenschiffsverkehr sind die Mitgliedstaaten nicht mehr befugt, sich außerhalb der im abgeleiteten Gemeinschaftsrecht genannten Fälle auf Artikel 77 des EG-Vertrags zu berufen, wonach Beihilfen, die den Erfordernissen der Koordinierung des Verkehrs oder der Abgeltung bestimmter, mit dem Begriff des öffentlichen Dienstes zusammenhängender Leistungen entsprechen, mit dem EG-Vertrag vereinbar sind. Soweit die Verordnung Nr. 1191/69 über das Vorgehen der Mitgliedstaaten bei mit dem Begriff des öffentlichen Dienstes verbundenen Verpflichtungen auf dem Gebiet des Eisenbahn-, Straßen- und Binnenschiffsverkehrs im vorliegenden Fall nicht anwendbar ist und die im Ausgangsverfahren fraglichen Zuschüsse unter Artikel 92 Absatz 1 (nach der Änderung Artikel 87 Absatz 1 des EG-Vertrags fallen, legt die Verordnung Nr. 1107/70 infolgedessen abschließend fest, unter welchen Voraussetzungen die Behörden der Mitgliedstaaten Beihilfen im Sinne von Artikel 77 des EG-Vertrags gewähren können.“* (7)

81. Es stellt sich somit die Frage, ob die Verordnung Nr. 1191/69/EG oder die Verordnung Nr. 1107/70/EG Regeln über die Vereinbarkeit staatlicher Beihilfen enthält, die im vorliegenden Fall anwendbar sind.

3.3.2.2. Vereinbarkeit auf der Grundlage der Verordnung 1191/69/EG

Anwendungsbereich der Verordnung 1191/69/EG

82. Der Anwendungsbereich der Verordnung 1191/69/EG ist in Artikel 1 Absatz 1 und 2 wie folgt bestimmt:

1. *Diese Verordnung gilt für Verkehrsunternehmen, die Verkehrsdienste auf dem Gebiet des Eisenbahn-, Straßen- und Binnenschiffsverkehrs betreiben. Die Mitgliedstaaten können die Unternehmen, deren Tätigkeit ausschließlich auf den Betrieb von Stadt-, Vorort- und Regionalverkehrsdiensten beschränkt ist, vom Anwendungsbereich dieser Verordnung ausnehmen.*

2. *Im Sinne dieser Verordnung bedeutet:*

— *„Stadt- und Vorortverkehrsdienste“ den Betrieb von Verkehrsdiensten, die die Verkehrsbedürfnisse sowohl in einem Stadtgebiet oder einem Ballungsraum als auch zwischen einem Stadtgebiet oder einem Ballungsraum und seinem Umland befriedigen,*

— *„Regionalverkehrsdienste“ den Betrieb von Verkehrsdiensten, um die Verkehrsbedürfnisse in einer Region zu befriedigen.*

83. Österreich hat von der Möglichkeit Gebrauch gemacht, bestimmte Unternehmen aus dem Anwendungsbereich der Verordnung auszunehmen: Nach Artikel 2 des *Privatbahnerunterstützungsgesetzes 1998* (8) sind Unternehmen vom Anwendungsbereich der Verordnung 1191/69/EG ausgenommen, die ausschließlich Dienste im Stadt- und Vorortverkehr betreiben.

84. Im vorliegenden Fall handelt es sich bei den fraglichen Diensten jedoch um regionale Dienste. Folglich findet die Verordnung 1191/69/EG Anwendung.

Von Österreich gewählte Regelung

85. In Artikel 1 Absatz 3 bis 5 der Verordnung 1191/69/EG sind die beiden unterschiedlichen Regelungen beschrieben, nämlich die Auferlegung gemeinwirtschaftlicher Verpflichtungen und die Vertragsvergabe, zwischen denen die Mitgliedstaaten bei der Organisation und Finanzierung des öffentlichen Verkehrs wählen können.

(3) *Die zuständigen Behörden der Mitgliedstaaten heben die auf dem Gebiet des Eisenbahn-, Straßen- und Binnenschiffsverkehrs auferlegten, in dieser Verordnung definierten Verpflichtungen auf, die mit dem Begriff des öffentlichen Dienstes verbunden sind.*

(4) *Um insbesondere unter Berücksichtigung sozialer, umweltpolitischer und landesplanerischer Faktoren eine ausreichende Verkehrsbedienung sicherzustellen oder um Sondertarife für bestimmte Gruppen von Reisenden anzubieten, können die zuständigen Behörden der Mitgliedstaaten mit einem Verkehrsunternehmen Verträge über Verkehrsdienste aufgrund von Verpflichtungen des öffentlichen Dienstes abschließen. Die Bedingungen und Einzelheiten dieser Verträge sind in Abschnitt V festgelegt.*

(7) Urteil des Gerichtshofs vom 24. Juli 2003, Rechtsache C-280/00, *Altmark Trans*, Randnrn. 101, 106, 107.

(8) Bundesgesetzblatt I 1994/519.

(5) Die zuständigen Behörden der Mitgliedstaaten können jedoch im Stadt-, Vorort- und Regionalpersonenverkehr Verpflichtungen des öffentlichen Dienstes im Sinne des Artikels 2 beibehalten oder auferlegen. Die diesbezüglichen Bedingungen und Einzelheiten, einschließlich der Ausgleichsmethoden, sind in den Abschnitten II, III und IV festgelegt. Ist ein Verkehrsunternehmen außer auf dem Gebiet der Verkehrsdienste, für die Verpflichtungen des öffentlichen Dienstes gelten, noch in anderen Bereichen tätig, so sind die Verkehrsdienste aufgrund von Verpflichtungen des öffentlichen Dienstes in einem gesonderten Unternehmensbereich zu erbringen, der mindestens folgende Anforderungen erfüllt:

- a) getrennte Rechnungsführung für jeden dieser Tätigkeitsbereiche und entsprechende Zuordnung der Aktiva nach den geltenden Buchungsregeln;
- b) Ausgleich der Ausgaben durch die Betriebseinnahmen und durch die Zahlungen der öffentlichen Hand ohne die Möglichkeit von Transfers von oder zu anderen Unternehmensbereichen.

(6) Ferner haben die zuständigen Behörden eines Mitgliedstaats die Möglichkeit, im Bereich der Personenbeförderung die Absätze 3 und 4 nicht auf die im Interesse einer oder mehrerer besonderer sozialer Gruppen festgelegten Beförderungstarife und -bedingungen anzuwenden.

86. Österreich hat sich für die Vertragsvergabe entschieden. So sieht § 19 ÖPNRV-G vor, dass die Verkehrsverbünde das System der Alteinnahmegarantie innerhalb von fünf Jahren durch ein Vertragssystem ersetzen (siehe die obige Darlegung). Folglich sind für die in Frage stehenden Maßnahmen die Regeln in Abschnitt V der Verordnung 1191/69/EG anwendbar.

Anwendung von Abschnitt V der Verordnung 1191/69/EG

87. Abschnitt V der Verordnung 1191/69/EG umfasst einen einzigen Artikel, Artikel 14, mit folgendem Wortlaut:

(1) Ein ‚Vertrag über Verkehrsdienste aufgrund von Verpflichtungen des öffentlichen Dienstes‘ ist ein Vertrag, der zwischen den zuständigen Behörden eines Mitgliedstaats und einem Verkehrsunternehmen abgeschlossen wird, um der Allgemeinheit ausreichende Verkehrsdienste zu bieten.

Ein Vertrag über Verkehrsdienste aufgrund von Verpflichtungen des öffentlichen Dienstes kann insbesondere folgendes umfassen:

- Verkehrsdienste, die bestimmten Anforderungen an die Kontinuität, Regelmäßigkeit, Leistungsfähigkeit und Qualität genügen;
- zusätzliche Verkehrsdienste;
- Verkehrsdienste zu besonderen Tarifen und Bedingungen, vor allem für bestimmte Personengruppen oder auf bestimmten Verkehrsverbindungen;
- eine Anpassung der Dienste an den tatsächlichen Bedarf.

(2) In einem Vertrag über Verkehrsdienste aufgrund von Verpflichtungen des öffentlichen Dienstes werden unter anderem folgende Punkte geregelt:

- a) die Einzelheiten des Verkehrsdienstes, vor allem die Anforderungen an Kontinuität, Regelmäßigkeit, Leistungsfähigkeit und Qualität;
- b) der Preis für die vertraglich vereinbarten Dienstleistungen, der die Tarifeinnahmen ergänzt oder die Einnahmen miteinschließt, sowie die Einzelheiten der finanziellen Beziehungen zwischen den beiden Parteien;
- c) Vertragszusätze und Vertragsänderungen, um insbesondere unvorhersehbare Veränderungen zu berücksichtigen;
- d) die Geltungsdauer des Vertrages;
- e) die Sanktionen bei Nichterfüllung des Vertrages.

(3) Das Sachanlagevermögen, das für die Erbringung von Verkehrsdiensten eingesetzt wird, die Gegenstand eines Vertrages über Verkehrsdienste aufgrund von Verpflichtungen des öffentlichen Dienstes sind, kann sich im Besitz des Unternehmens befinden oder ihm zur Verfügung gestellt werden.

(4) Ein Unternehmen, das einen Verkehrsdienst, den es der Allgemeinheit kontinuierlich und regelmäßig bietet und der nicht unter die Vertragsregelung oder das System der Verpflichtungen des öffentlichen Dienstes fällt, einstellen oder wesentlich ändern möchte, teilt dies den zuständigen Behörden des Mitgliedstaats unter Einhaltung einer Kündigungsfrist von mindestens drei Monaten mit. Die zuständigen Behörden können darauf verzichten, unterrichtet zu werden. Durch diese Bestimmung bleiben die einschlägigen anderen einzelstaatlichen Verfahren betreffend das Recht auf Einstellung oder Änderung von Verkehrsdiensten unberührt.

(5) Nach Eingang der Mitteilung nach Absatz 4 können die zuständigen Behörden vorschreiben, dass der betreffende Verkehrsdienst noch höchstens ein Jahr lang, gerechnet vom Zeitpunkt der Kündigung an, aufrechterhalten wird; sie teilen diese Entscheidung dem Unternehmen mindestens einen Monat vor Ablauf der Kündigungsfrist mit. Die Behörden können ferner von sich aus die Einrichtung oder die Änderung eines solchen Verkehrsdienstes aushandeln.

(6) Für die Kosten, die den Verkehrsunternehmen aus den Verpflichtungen im Sinne des Absatzes 5 erwachsen, erhalten diese einen Ausgleich nach den in den Abschnitten II, III und IV genannten gemeinsamen Methoden.

88. Der zwischen Postbus und dem VVT geschlossene Vertrag ist ein Vertrag zwischen der zuständigen Behörde eines Mitgliedstaats und einem Verkehrsunternehmen mit dem Zweck, der Allgemeinheit ausreichende Verkehrsdienste zu bieten.

89. Der Vertrag umfasst insbesondere Folgendes: Verkehrsdienste, die bestimmten Anforderungen an die Kontinuität, Regelmäßigkeit, Leistungsfähigkeit und Qualität genügen; Verkehrsdienste zu besonderen Tarifen und Bedingungen, vor allem für bestimmte Personengruppen; eine Anpassung der Dienste an den tatsächlichen Bedarf.

90. Der Vertrag kann somit als Vertrag über Verkehrsdienste aufgrund von Verpflichtungen des öffentlichen Dienstes im Sinne von Artikel 14 der Verordnung 1191/69/EG angesehen werden.

91. Die Kommission stellt fest, dass sowohl der Zweck (der Allgemeinheit ausreichende Verkehrsdienste zu bieten) als auch der Inhalt der öffentlichen Dienstleistungsverträge (Anforderungen an Kontinuität, Regelmäßigkeit, Leistungsfähigkeit und Qualität, Festlegung der Tarife und Bedingungen für bestimmte Personengruppen oder auf bestimmten Verkehrsverbindungen, Anpassung der Dienste an den tatsächlichen Bedarf usw.) nicht von denen abweichen, die Gegenstand gemeinwirtschaftlicher Verpflichtungen, die vom Staat oder seinen Körperschaften auferlegt werden, sein können. Andererseits ist nicht auszuschließen, dass der im Vertrag festgelegte Preis für solche Leistungen nicht dem Marktpreis entspricht und somit als staatliche Beihilfe zugunsten des Vertragspartners angesehen werden kann.
92. Diesbezüglich stellt die Kommission als erstes fest, dass der Gesetzgeber mit der Annahme der Verordnung 1191/69 festzulegen bezweckte, unter welchen Bedingungen *Beihilfen, die [...] der Abgeltung bestimmter, mit dem Begriff des öffentlichen Dienstes zusammenhängender Leistungen entsprechen*, die in Artikel 73 des EG-Vertrags genannt werden, mit dem Gemeinsamen Markt vereinbar sind. Die Anwendung von Artikel 73, somit auch die Anwendung der Verordnung 1191/69, setzt jedoch das Vorliegen einer staatlichen Beihilfe im Sinne des Artikels 87 Absatz 1 des EG-Vertrags voraus. Wenn der Inhalt des Vertrags durch den Begriff des Artikels 73, *mit dem Begriff des öffentlichen Dienstes zusammenhängende Leistungen*, erfasst werden kann, sollte die Form des Instruments, ein Vertrag statt einseitig auferlegter Verpflichtungen, für sich genommen kein Hindernis dafür sein, möglicherweise im Preis enthaltene Beihilfen als mit dem Gemeinsamen Markt vereinbar erklären zu können. Der für die Bewertung einer Leistung, sei sie vom Staat auferlegt oder von den Parteien in einem Vertrag vereinbart, als gemeinwirtschaftliche Verpflichtung ausschlaggebende Faktor ergibt sich aus der Substanz der Leistung und nicht aus der Form, die ihrer Entstehung zugrunde liegt⁽⁹⁾. Die Kommission schließt daraus, dass rechtlich nichts dagegen spricht, dass eine Beihilfe, die im Preis von Leistungen enthalten ist, der in einem öffentlichen Dienstleistungsvertrag vorgesehen ist, von der Kommission als mit dem Gemeinsamen Markt vereinbar erklärt werden kann.
93. In Ermangelung genauer Bedingungen für die Vereinbarkeit in der Verordnung 1191/69 ist die Kommission der Auffassung, dass die sich aus dem EG-Vertrag, der Rechtsprechung und der Entscheidungspraxis der Kommission in anderen Bereichen ergebenden allgemeinen Grundsätze zur Beurteilung der Vereinbarkeit solcher Beihilfen herangezogen werden können.
94. Diese Grundsätze wurden von der Kommission im Gemeinschaftsrahmen für staatliche Beihilfen, die als Ausgleich für die Erbringung öffentlicher Dienstleistungen gewährt werden⁽¹⁰⁾, allgemein zusammengefasst. Bezüglich der Vereinbarkeit von Beihilfen, die in dem Preis
- enthalten sind, den eine öffentliche Stelle einem Erbringer einer öffentlichen Dienstleistung zahlt, sieht dieser Gemeinschaftsrahmen folgendes vor:
- Die Höhe des Ausgleichs darf nicht über das hinausgehen, was erforderlich ist, um die durch die Erfüllung der Gemeinwohlverpflichtung verursachten Kosten unter Berücksichtigung der dabei erzielten Einnahmen und einer angemessenen Rendite aus der Erfüllung dieser Verpflichtungen abzudecken. Darin enthalten sind sämtliche vom Staat oder aus staatlichen Mitteln in jedweder Form gewährten Vorteile. Die angemessene Rendite kann ganz oder teilweise die Produktivitätsgewinne mit einschließen, die von den betreffenden Unternehmen über einen ganz bestimmten, zuvor festgelegten Zeitraum ohne Reduzierung der vom Staat vorgegebenen Qualität erzielt wurden.*
95. Die Zahlungen des VVT an Postbus sind daher als mit dem Gemeinsamen Markt vereinbar zu erklären, falls die *Höhe des Ausgleichs [...] nicht über das hinausgeht, was erforderlich ist, um die durch die Erfüllung der Gemeinwohlverpflichtung verursachten Kosten unter Berücksichtigung der dabei erzielten Einnahmen und einer angemessenen Rendite aus der Erfüllung dieser Verpflichtungen abzudecken*.
96. Aus den von der österreichischen Regierung übermittelten Informationen ergibt sich, dass sich die Kosten der Leistungen von Postbus auf insgesamt 2 217 000 EUR belaufen, was einem Durchschnittspreis von 1,92 EUR/km entspricht. Zum anderen geht aus den Informationen hervor, dass der vom VVT für die erbrachten Leistungen gezahlte Preis insgesamt 2 217 000 EUR oder 1,92 EUR/km beträgt. Die Postbus gewährten Ausgleichszahlungen entsprechen somit genau den Kosten.
97. Die österreichischen Behörden haben der Kommission mitgeteilt, dass die Postbus bei der Erfüllung des Vertrags entstehenden Kosten vor Vertragsschluss vom VVT mit drei unterschiedlichen Methoden überprüft wurden. Bei diesen drei Methoden handelt es sich um die Prüfung nach Kilometersätzen, die Prüfung nach Kostensätzen und die Prüfung nach Einzelkostenpositionen.
98. *Prüfung nach Kilometersätzen.* Der an Postbus gezahlte Kilometersatz beträgt 1,92 EUR. Die österreichischen Behörden sehen einen solchen Satz als verhältnismäßig niedrig an, insbesondere angesichts der Tatsache, dass es sich beim Bezirk Lienz um eine Gebirgsregion handelt, was im Vergleich zu einer durchschnittlichen Region besonders im Winter höhere Kosten pro Kilometer zur Folge hat.
99. Für vollkommen annehmbar halten die österreichischen Behörden einen solchen Kilometersatz auch im Lichte des Vorschlags der Kommission für eine Verordnung des Europäischen Parlaments und des Rates über Maßnahmen der Mitgliedstaaten im Zusammenhang mit Anforderungen des öffentlichen Dienstes und der Vergabe öffentlicher Dienstleistungsaufträge für den Personenverkehr auf der Schiene, der Straße und auf Binnenschiffahrtswegen vom 26. Juli 2000⁽¹¹⁾. In diesem Verordnungsvorschlag wird in Ziffer 2.2.3 der Begründung Bezug genommen auf eine Isotope-Studie von 1997, wonach die durchschnittlichen Kosten pro Kilometer für den Kraftomnibusverkehr in Märkten mit geregelter Wettbewerb 2,26 EUR betragen.

⁽⁹⁾ Vgl. in diesem Sinne das Urteil des Gerichtshofs vom 24. Juli 2003, Rs. C-280/00, *Altmark Trans*, das einen deutschen öffentlichen Dienstleistungsvertrag betraf. Dies hat den Gerichtshof nicht daran gehindert zu beurteilen, ob es sich um eine Beihilfe handelt oder nicht, und sich dabei auf den Inhalt und nicht die Form des Instruments zu stützen. Vgl. Artikel 4 der Entscheidung der Kommission vom 28. November 2005 über die Anwendung von Artikel 86 Absatz 2 EG-Vertrag auf staatliche Beihilfen, die bestimmten mit der Erbringung von Dienstleistungen von allgemeinem wirtschaftlichem Interesse betrauten Unternehmen als Ausgleich gewährt werden (ABl. L 312 vom 29.11.2005, S. 67), in der ebenfalls von der Form des Instruments abgesehen wird.

⁽¹⁰⁾ ABl. C 297 vom 29.11.2005, S. 4.

⁽¹¹⁾ KOM(2000) 7 endg.

100. *Prüfung nach Kostensätzen.* Für die Prüfung nach Kostensätzen hat Österreich Standardparameter für Personalkosten, Sachkosten ohne Fahrzeugkosten, Fahrzeugkosten (Abschreibungen) und Verwaltungskosten verwendet. Die Kosten für Leistungen, die den von Postbus erbrachten vergleichbar sind, belaufen sich nach dieser Methode auf 2 425 495,16 EUR. Bei einer zu erbringenden Kilometerleistung von 1 157 568 km ergeben sich mit dieser Methode somit Kosten von 2,09 EUR/km.
101. *Prüfung nach Einzelpositionen.* Zur Prüfung nach Einzelpositionen hat Österreich Standardparameter für Personalkosten, Fahrzeugkosten, Kosten für Kraftstoffe, Reifen und Instandhaltung der Busse, Versicherungskosten und Verwaltungskosten verwendet. Nach dieser Methode entständen Postbus Kosten von insgesamt 2 207 000 EUR oder 1,90 EUR/km.
102. Die Kommission ist der Auffassung, dass die österreichischen Behörden somit Informationen vorgelegt haben, mit denen belegt werden kann, dass die Höhe des an Postbus gezahlten Ausgleichs nicht über das hinausgeht, was erforderlich ist, um die durch die Erfüllung der gemeinwirtschaftlichen Verpflichtungen verursachten Kosten unter Berücksichtigung der dabei erzielten Einnahmen und einer angemessenen Rendite aus der Erfüllung dieser Verpflichtungen abzudecken. Folglich könnten die Zahlungen, die Postbus aufgrund des öffentlichen Dienstleistungsvertrags mit dem VVT erhält und die staatliche Beihilfen darstellen, auf der Grundlage von Artikel 14 der Verordnung 1191/69/EG als mit dem Gemeinsamen Markt vereinbar angesehen werden.
103. Angesichts der Tatsache, dass keine Ausschreibung stattgefunden hat und ein unmittelbarer Wettbewerber von Postbus behauptet, Postbus habe eine Überkompensation

erhalten, ist die Kommission jedoch der Auffassung, dass es im vorliegenden Fall angezeigt ist, diesem Wettbewerber sowie allen betroffenen Dritten die Möglichkeit zu geben, sich zu den Methoden der von Österreich vorgenommenen Kostenprüfung zu äußern, bevor mit Sicherheit geschlossen werden kann, dass Postbus keine Überkompensation erhält. Die Kommission äußert daher zum gegenwärtigen Stadium Zweifel, ob Postbus nicht eine Überkompensation für Verkehrsleistungen erhält.

4. BESCHLUSS

104. Aus den dargelegten Gründen fordert die Kommission daher Österreich im Rahmen des Verfahrens nach Artikel 88 Absatz 2 des EG-Vertrags auf, sich innerhalb eines Monats nach Eingang dieses Schreibens zu dem Sachverhalt zu äußern und alle für die Beurteilung der betreffenden Maßnahmen sachdienlichen Informationen zu übermitteln. Sie bittet die österreichischen Behörden, dem Empfänger der etwaigen Beihilfe unmittelbar eine Kopie dieses Schreibens zuzuleiten.
105. Die Kommission teilt Österreich mit, dass sie die Beteiligten durch die Veröffentlichung des vorliegenden Schreibens und einer Zusammenfassung dieses Schreibens im *Amtsblatt der Europäischen Union* in Kenntnis setzen wird. Außerdem wird sie die Beteiligten in den EFTA-Staaten, die das EWR-Abkommen unterzeichnet haben, durch die Veröffentlichung einer Bekanntmachung in der EWR-Beilage zum *Amtsblatt* und die EFTA-Überwachungsbehörde durch Übermittlung einer Kopie dieses Schreibens von dem Vorgang in Kenntnis setzen. Alle vorerwähnten Beteiligten werden aufgefordert, innerhalb eines Monats nach dem Datum dieser Veröffentlichung ihre Stellungnahme abzugeben."